



**Euro-Latin American Parliamentary Assembly  
Assemblée Parlementaire Euro-Latino Américaine  
Asamblea Parlamentaria Euro-Latinoamericana  
Assembleia Parlamentar Euro-Latino-Americana**



## EVRO-LATINSKOAMERIŠKA PARLAMENTARNA SKUPŠČINA

*Odbor za politične zadeve, varnost in človekove pravice*

**AP 100.647v01-00**

10.3.2010

# **PREDLOGI SPREMEMB 1 - 144**

**Predlog skupne resolucije**

**Ramón Jáuregui Atondo (S&D) y Renate Weber (ALDE), Coponentes PE  
Vilma Reyes (Srednjeameriški parlament), soporočevalka za LAK  
(AP100.540v02-00)**

o šestem vrhunskem srečanju partnerstva Evropska unija – Latinska Amerika v  
Madridu maja 2010



**Predlog spremembe 1**  
**Raül Romeva i Rueda, PE**

**Predlog skupne resolucije**  
**Odstavek 1**

*Predlog skupne resolucije*

1. Kar se tiče parlamentarne veje dvoregijskega strateškega partnerstva, se zavezuje, da bo prispevala k temu, da bo prihodnji vrh v Madridu resnično in preverljivo uspešen za osebe in državljane različnih držav članic strateškega partnerstva; **pozdravlja sporočilo** Evropske komisije z dne 30. septembra 2009, namenjeno **opredeliti, oceni in priporočilom glede partnerstva svetovnih akterjev EU - LAK**,

*Predlog spremembe*

1. Kar se tiče parlamentarne veje dvoregijskega strateškega partnerstva, se zavezuje, da bo prispevala k temu, da bo prihodnji vrh v Madridu resnično in preverljivo uspešen za osebe in državljane različnih držav članic strateškega partnerstva; **meni, da mora biti sporočilo** Evropske komisije z dne 30. septembra 2009 **za vrh v Madridu spremenjeno in dopolnjeno z najbolj nujnim vprašanjem skupnega iskanja trajnostnih, inovativnih in participativnih struktur, ki se ne tičejo individualnih političnih in gospodarskih interesov in ki bi lahko premagale hudo energetska in prehransko krizo zaradi globalnega segrevanja ter neodgovornih gospodarskih in finančnih politik, ki je prizadela milijone oseb; s končnim ciljem, da se vsem ljudem zagotovi dostojno življenje,**

Or. es

**Predlog spremembe 2**  
**Willy Meyer, Rui Tavares, PE**

**Predlog skupne resolucije**  
**Odstavek 1**

*Predlog skupne resolucije*

1. Kar se tiče parlamentarne veje dvoregijskega strateškega partnerstva, se zavezuje, da bo prispevala k temu, da bo prihodnji vrh v Madridu resnično in preverljivo uspešen za osebe in državljane različnih držav članic strateškega partnerstva; **pozdravlja** sporočilo Evropske

*Predlog spremembe*

1. Kar se tiče parlamentarne veje dvoregijskega strateškega partnerstva, se zavezuje, da bo prispevala k temu, da bo prihodnji vrh v Madridu resnično in preverljivo uspešen za osebe in državljane različnih držav članic strateškega partnerstva; **sprejema na znanje** sporočilo

komisije z dne 30. septembra 2009, ki je namenjeno opredelitvi, oceni in priporočilom glede partnerstva svetovnih akterjev EU - LAK,

Evropske komisije z dne 30. septembra 2009, ki je namenjeno opredelitvi, oceni in priporočilom glede partnerstva svetovnih akterjev EU - LAK; **obžaluje neobstoje konkretnih dvoregijskih ukrepov za omilitev posledic gospodarske, finančne in prehranske krize,**

Or. es

### **Predlog spremembe 3** **Renate Weber, PE**

#### **Predlog skupne resolucije** **Odstavek 1**

##### *Predlog skupne resolucije*

1. Kar se tiče parlamentarne veje dvoregijskega strateškega partnerstva, se zavezuje, da bo prispevala k temu, da bo prihodnji vrh v Madridu resnično in preverljivo uspešen za osebe in državljane različnih držav članic strateškega partnerstva; **pozdravlja sporočilo** Evropske komisije z dne 30. septembra 2009, **ki je namenjeno opredelitvi, oceni in priporočilom glede partnerstva svetovnih akterjev EU - LAK,**

##### *Predlog spremembe*

1. Kar se tiče parlamentarne veje dvoregijskega strateškega partnerstva, se zavezuje, da bo prispevala k temu, da bo prihodnji vrh v Madridu resnično in preverljivo uspešen za osebe in državljane različnih držav članic strateškega partnerstva; **pozdravlja sporočilo** Evropske komisije z dne 30. septembra 2009,

Or. es

### **Predlog spremembe 4** **Mauricio Parodi, Parlandino**

#### **Predlog skupne resolucije** **Odstavek 2**

##### *Predlog skupne resolucije*

2. Ponovno poudarja svoje prepričanje, da mora podpora **različnim** procesom regionalnega povezovanja v Latinski Ameriki v vseh različnih in nesimetričnih

##### *Predlog spremembe*

2. Ponovno poudarja svoje prepričanje, da mora podpora procesom regionalnega povezovanja v Latinski Ameriki v vseh različnih in nesimetričnih oblikah in zlasti

oblikah in zlasti UNASUR-ju ostati osnovno načelo strateškega partnerstva ter da je zato ohranjanje dvoregijskega pristopa v odnosih, ki bo zagotavljal prednost strateškega partnerstva, najboljši način za zaščito vrednot in interesov partnerjev in za okrepitev večstranskosti,

*procesom andske skupnosti in MERCOSUR-ja kot temeljem za bolj dinamično konvergenco* UNASUR-ja ostati osnovno načelo strateškega partnerstva ter da je zato ohranjanje dvoregijskega pristopa v odnosih, ki bo zagotavljal prednost strateškega partnerstva, najboljši način za zaščito vrednot in interesov partnerjev in za okrepitev večstranskosti,

Or. es

### **Predlog spremembe 5** **Ramón Jáuregui Atondo, PE**

#### **Predlog skupne resolucije** **Odstavek 2**

##### *Predlog skupne resolucije*

2. Ponovno poudarja svoje prepričanje, da mora podpora različnim procesom regionalnega povezovanja v Latinski Ameriki v vseh različnih in nesimetričnih oblikah *in zlasti UNASUR-ju* ostati osnovno načelo strateškega partnerstva ter da je *zato* ohranjanje dvoregijskega pristopa *v odnosih, ki bo zagotavljal prednost* strateškega partnerstva, najboljši način za zaščito vrednot in interesov partnerjev in za okrepitev večstranskosti,

##### *Predlog spremembe*

2. Ponovno poudarja svoje prepričanje, da mora podpora različnim procesom regionalnega povezovanja v Latinski Ameriki v vseh različnih in nesimetričnih oblikah ostati osnovno načelo strateškega partnerstva ter da je *iz istega razloga* ohranjanje dvoregijskega pristopa *v okviru* strateškega partnerstva najboljši način za zaščito vrednot in interesov partnerjev in za okrepitev večstranskosti,

Or. es

### **Predlog spremembe 6** **Renate Weber, PE**

#### **Predlog skupne resolucije** **Odstavek 2**

##### *Predlog skupne resolucije*

2. Ponovno poudarja svoje prepričanje, da

##### *Predlog spremembe*

2. Ponovno poudarja svoje prepričanje, da

mora podpora različnim procesom regionalnega povezovanja v Latinski Ameriki v vseh različnih in nesimetričnih oblikah *in zlasti UNASUR-ju* ostati osnovno načelo strateškega partnerstva ter da je zato ohranjanje dvoregijskega pristopa v odnosih, ki bo zagotavljal prednost strateškega partnerstva, najboljši način za zaščito vrednot in interesov partnerjev in za okrepitev večstranskosti,

mora podpora različnim procesom regionalnega povezovanja v Latinski Ameriki v vseh različnih in nesimetričnih oblikah ostati osnovno načelo strateškega partnerstva ter da je zato ohranjanje dvoregijskega pristopa v odnosih, ki bo zagotavljal prednost strateškega partnerstva, najboljši način za zaščito vrednot in interesov partnerjev in za okrepitev večstranskosti,

Or. es

**Predlog spremembe 7**  
**Sonia Escudero, Parlatino**

**Predlog skupne resolucije**  
**Odstavek 2**

*Predlog skupne resolucije*

2. Ponovno poudarja svoje prepričanje, da mora podpora različnim procesom regionalnega povezovanja v Latinski Ameriki v vseh različnih in nesimetričnih oblikah in zlasti UNASUR-ju ostati osnovno načelo strateškega partnerstva ter da je zato ohranjanje dvoregijskega pristopa v odnosih, ki bo zagotavljal prednost strateškega partnerstva, najboljši način za zaščito vrednot in interesov partnerjev in za okrepitev večstranskosti,

*Predlog spremembe*

2. Ponovno poudarja svoje prepričanje, da mora podpora različnim procesom regionalnega povezovanja v Latinski Ameriki v vseh različnih in nesimetričnih oblikah ter zlasti *CLAN-u in UNASUR-ju* ostati osnovno načelo strateškega partnerstva ter da je zato ohranjanje dvoregijskega pristopa v odnosih, ki bo zagotavljal prednost strateškega partnerstva, najboljši način za zaščito vrednot in interesov partnerjev in za okrepitev večstranskosti,

Or. es

**Predlog spremembe 8**  
**José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, PE**

**Predlog skupne resolucije**  
**Odstavek 2a (novo)**

*Predlog skupne resolucije*

*Predlog spremembe*

**2a. Poudarja pomen oblikovanja jasnih smernic o najboljšem načinu tesnega sodelovanja za spodbujanje učinkovite večstranskosti in okrepitev zmožnosti Združenih narodov glede ohranjanja in utrjevanja miru ter za soočanje skupnih groženj za mir in varnost v okviru mednarodnega prava, vključno s trgovino prepovedanih drog in z orožja, organiziranim kriminalom ter terorizmom, kot je bilo sklenjeno v Limi,**

Or. es

**Predlog spremembe 9**  
**Ramón Jáuregui Atondo, PE**

**Predlog skupne resolucije**  
**Odstavek 3**

*Predlog skupne resolucije*

**3. na podlagi uspešne evropske izkušnje poudarja, da izboljšanje socialne kohezije, skupaj s podporo medsebojni povezanosti in razvoju infrastrukture v Latinski Ameriki, predstavlja druge prednostne naloge strateškega partnerstva,**

*Predlog spremembe*

**črtano**

Or. es

**Predlog spremembe 10**  
**Raül Romeva i Rueda, PE**

**Predlog skupne resolucije**  
**Odstavek 3**

*Predlog skupne resolucije*

3. na podlagi **uspešne** evropske izkušnje poudarja, da izboljšanje socialne kohezije,

*Predlog spremembe*

3. na podlagi evropske izkušnje poudarja, da izboljšanje socialne kohezije, skupaj s

skupaj s podporo medsebojni povezanosti in razvoju infrastrukture v Latinski Ameriki predstavlja druge prednostne naloge strateškega partnerstva,

podporo medsebojni povezanosti in razvoju infrastrukture v Latinski Ameriki z ***namenom izboljšanja predvsem mestnega, medkrajevnega in regionalnega javnega prevoza, pri čemer imajo prednost prevozna sredstva, ki manj onesnažujejo okolje, kot so vlaki in tramvaji, ne da bi pri tem pozabili na nujno potrebo po izboljšanju nemotorizirane mobilnosti pešcev in kolesarjev***, predstavlja druge prednostne naloge strateškega partnerstva,

Or. es

**Predlog spremembe 11**  
**Rodolfo Dougherty, Parlacen**

**Predlog skupne resolucije**  
**Odstavek 5**

*Predlog skupne resolucije*

5. Zato priporoča, da bi se čimbolje izkoristilo možnosti, ki se odpirajo pri izvajanju veljavnih partnerskih sporazumov (s Čilom in Mehiko), različnih dvostranskih sporazumov o sodelovanju, pri novih strateških partnerstvih (z Brazilijo in Mehiko) in predvidenem političnem dialogu na visoki ravni z Argentino, ne da bi pozabili na omenjeni globalni strateški pogled,

*Predlog spremembe*

5. Zato priporoča, da bi se čimbolje izkoristilo možnosti, ki se odpirajo pri izvajanju veljavnih partnerskih sporazumov (s Čilom in Mehiko), različnih dvostranskih sporazumov o sodelovanju, pri novih strateških partnerstvih (z Brazilijo in Mehiko) in predvidenem političnem dialogu na visoki ravni z Argentino, ne da bi pozabili na omenjeni globalni strateški pogled, ***pri čemer naj bi vedno imeli prednost procesi regionalnega povezovanja,***

Or. es

**Predlog spremembe 12**  
**Sonia Escudero, Parlatino**

**Predlog skupne resolucije**  
**Odstavek 5**



*Predlog skupne resolucije*

5. Zato priporoča, da bi se čimbolje izkoristilo možnosti, ki se odpirajo pri izvajanju veljavnih partnerskih sporazumov (s Čilom in Mehiko), različnih dvostranskih sporazumov o sodelovanju, pri novih strateških partnerstvih (z Brazilijo in Mehiko) in predvidenem političnem dialogu na visoki ravni z Argentino, ne da bi pozabili na **omenjeni globalni strateški pogled**,

*Predlog spremembe*

5. Zato priporoča, da bi se čimbolje izkoristilo možnosti, ki se odpirajo pri izvajanju veljavnih partnerskih sporazumov (s Čilom in Mehiko), različnih dvostranskih sporazumov o sodelovanju, pri novih strateških partnerstvih (z Brazilijo in Mehiko) in predvidenem političnem dialogu na visoki ravni z Argentino, ne da bi pozabili na **globalne in regionalne strateške poglede**,

Or. es

**Predlog spremembe 13**  
**Rodolfo Dougherty, Parlacen**

**Predlog skupne resolucije**  
**Odstavek 5a (novo)**

*Predlog skupne resolucije*

*Predlog spremembe*

**5a. Priporoča pristojnim organom, da se v besedilu sporazuma o partnerstvu določi vzpostavitev organa, sestavljenega iz regionalnih parlamentov podpisnic, ki bo spremljal pridružitveni sporazum med Srednjo Ameriko in EU kot naravni politični partner narodov njegovih regij in ki bo prispeval k napredovanju tega procesa,**

Or. es

**Predlog spremembe 14**  
**José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, PE**

**Predlog skupne resolucije**  
**Odstavek 5a (novo)**

*Predlog skupne resolucije*

*Predlog spremembe*

**5a. Poudarja, da je treba odnose z Latinsko Ameriko okrepiti z dolgoročno vizijo, ki presega dvoletna vrhunska srečanja,**

Or. es

**Predlog spremembe 15**  
**Ramón Jáuregui Atondo, PE**

**Predlog skupne resolucije**  
**Odstavek 5a (novo)**

*Predlog skupne resolucije*

*Predlog spremembe*

**5a. Se zavezuje, da bo spodbujala "strateško partnerstvo" z Latinsko Ameriko in Karibi, ki bo deležno dvojne spodbude na prihodnjem šestem vrhunskem srečanju EU – LAK in na vzporednih podregionalnih vrhunskih srečanjih EU – Srednja Amerika, EU - Mercosur, EU – Cariforum in EU – Čile, ki bodo okrepila dvoregijski odnos za skupno reševanje izzivov globalne agende,**

Or. es

**Predlog spremembe 16**  
**Ramón Jáuregui Atondo, PE**

**Predlog skupne resolucije**  
**Odstavek 5b (novo)**

*Predlog skupne resolucije*

*Predlog spremembe*

**5b. Ima namen zaključiti pogajanja o pridružitvenem sporazumu EU s sistemom srednjeameriške integracije in o večstranskem trgovinskem sporazumu z različnimi državami andske skupnosti ter ponoven zagon pogajanj o pridružitvenem**

*sporazumu EU – Mercosur; prav tako bo na vrhunskem srečanju EU – LAK, ki bo potekalo v okviru španskega predsedstva, sprejet akcijski načrt, ki bo določal temeljne cilje dvoregijskega sodelovanja; ustanovljen bo nov finančni sklad za Latinsko Ameriko in Karibe, sprejet pa bo tudi delovni program, v katerem bodo določene prednostne naloge političnega dialoga,*

Or. es

**Predlog spremembe 17**  
**Ramón Jáuregui Atondo, PE**

**Predlog skupne resolucije**  
**Odstavek 5c (novo)**

*Predlog skupne resolucije*

*Predlog spremembe*

*5c. Kljub vsemu glede na izkušnje pri evropskem povezovanju ugotavlja, da okrepitev dvoregijskega strateškega partnerstva in njegovih političnih, gospodarskih in socialnih ciljev zahteva veliko bolj odločno, bolj določeno in bolj učinkovito sodelovanje organizirane civilne družbe na vseh stopnjah procesa; v zvezi s tem se zavezuje, da bo podvojila svoja prizadevanja za vključevanje organizacij civilne družbe v različne ustanovljene organe tako na parlamentarni kot na izvršilni ravni, za zastopanje, kot ga ima v Evropski uniji Evropski ekonomsko-socialni odbor in ki bi moralo biti v Latinski Ameriki podobne narave in obsega,*

Or. es

**Predlog spremembe 18**  
**Norbert Glante, PE**

**Predlog skupne resolucije**  
**Naslov, Odstavek 6**

*Predlog skupne resolucije*

Bolj usklajen, oprijemljiv in intenziven politični in strateški dialog v okviru partnerstva

*Predlog spremembe*

Bolj usklajen, oprijemljiv in intenziven politični in strateški dialog v okviru partnerstva *s ciljem vzajemnih koristi za partnerje*

Or. en

**Predlog spremembe 19**  
**Emilio Menéndez del Valle, Luis Yáñez-Barnovo García, PE**

**Predlog skupne resolucije**  
**Odstavek 6a (novo)**

*Predlog skupne resolucije*

*Predlog spremembe*

**6a. Pozdravlja ustanovitev Južnoameriškega obrambnega sveta kot mehanizma povezovanja, dialoga in sodelovanja 12 držav članic UNASUR-ja na področju obrambe, prepričana, da ta lahko pomaga pri glajenju morebitnih sporov v regiji, usklajevanju sodelovanja v humanitarnih misijah in pripravi poti do skupne obrambne in varnostne politike,**

Or. es

**Predlog spremembe 20**  
**Emilio Menéndez del Valle, Luis Yáñez-Barnovo García, PE**

**Predlog skupne resolucije**  
**Odstavek 6b (novo)**

*Predlog skupne resolucije*

*Predlog spremembe*

**6b. Pozdravlja sporazum, podpisan maja 2009 med Uradom za evropsko pravno**

*sodelovanje Eurojustom in njegovim latinskoameriškim ustreznikom IberRedom z namenom okrepitve sodelovanja dveh celin na tem področju in oblikovanja skupnega pravnega jezika, ki bi s stalno izmenjavo informacij zagotavljal učinkovit odziv na posebej občutljiva vprašanja, kot je, med drugim, promet z drogami in ljudmi,*

Or. es

**Predlog spremembe 21**  
**Rosario Green Macias, CPM UE-México**

**Predlog skupne resolucije**  
**Odstavek 7, točka a)**

*Predlog skupne resolucije*

a) usklajevanje stališč na političnem, makroekonomskem in finančnem področju v okviru Združenih narodov, skupine G-20 in drugih ustreznih forumov na teh področjih, da bi obe regiji dosegli vlogo, ki ustreza njunim več kot 1.100 milijonom prebivalcev in njuni reprezentativnosti, ki dosega tretjino držav članic ZN in skupine G-20,

*Predlog spremembe*

a) usklajevanje stališč na političnem, makroekonomskem in finančnem področju v okviru Združenih narodov, skupine G-20 in drugih ustreznih forumov na teh področjih, **med katerimi sta Mednarodni denarni sklad in Svetovna banka**, da bi obe regiji dosegli vlogo, ki ustreza njunim več kot 1.100 milijonom prebivalcev in njuni reprezentativnosti, ki dosega tretjino držav članic ZN in skupine G-20,

Or. es

**Predlog spremembe 22**  
**Willy Meyer, Rui Tavares, PE**

**Predlog skupne resolucije**  
**Odstavek 7, točka a)**

*Predlog skupne resolucije*

a) usklajevanje stališč na političnem, makroekonomskem in finančnem področju v okviru Združenih narodov, **skupine G-20**

*Predlog spremembe*

a) usklajevanje stališč na političnem, makroekonomskem in finančnem področju v okviru Združenih narodov in drugih

in drugih ustreznih forumov na teh področjih, da bi obe regiji dosegli vlogo, ki ustreza njunim več kot 1.100 milijonom prebivalcev in njuni reprezentativnosti, ki dosega tretjino držav članic ZN *in skupine G-20*,

ustreznih forumov na teh področjih, da bi obe regiji dosegli vlogo, ki ustreza njunim več kot 1.100 milijonom prebivalcev in njuni reprezentativnosti, ki dosega tretjino držav članic ZN,

Or. es

**Predlog spremembe 23**  
**Ramón Jáuregui Atondo, PE**

**Predlog skupne resolucije**  
**Odstavek 7, točka b)**

*Predlog skupne resolucije*

b) *usklajevanje stališč na različnih forumih za dialoge o okolju in podnebnih spremembah, zlasti v okviru OZN in dogovora glede podnebnih sprememb iz Kopenhavna decembra 2009, zaradi česar je treba nadaljevati z ministrskimi srečanji ministrov za okolje iz obeh regij po prvem sestanku v Bruslju marca 2008,*

*Predlog spremembe*

b) *usklajevanje stališč na različnih forumih za dialoge o okolju in podnebnih spremembah za skupno sodelovanje pri potrebnem preoblikovanju naših gospodarstev, ki onesnažujejo, v ekološko učinkovita gospodarstva, ki bi pospeševala zelena delovna mesta kot vir rasti in pri katerih bi bilo okolje v središču proizvodnega modela, ki bo nastal po krizi, zlasti v okviru OZN, za oživitve dogovora glede podnebnih sprememb po srečanju v Kopenhavnu decembra 2009, zaradi česar je treba nadaljevati z ministrskimi srečanji ministrov za okolje iz obeh regij po prvem sestanku v Bruslju marca 2008,*

Or. es

**Predlog spremembe 24**  
**Willy Meyer, PE**

**Predlog skupne resolucije**  
**Odstavek 7, točka b)**

*Predlog skupne resolucije*

b) *usklajevanje stališč na različnih forumih za dialoge o okolju in podnebnih spremembah*, zlasti v okviru OZN **in dogovora glede podnebnih sprememb iz Kopenhavna decembra 2009**, zaradi česar je treba nadaljevati z ministrskimi srečanji ministrov za okolje iz obeh regij po prvem sestanku v Bruslju marca 2008,

*Predlog spremembe*

b) *usklajevanje stališč na različnih forumih za dialoge o okolju in podnebnih spremembah*, zlasti v okviru OZN, zaradi česar je treba nadaljevati z ministrskimi srečanji ministrov za okolje iz obeh regij po prvem sestanku v Bruslju marca 2008,

Or. es

**Predlog spremembe 25**  
**Sonia Escudero, Parlatino**

**Predlog skupne resolucije**  
**Odstavek 7, točka b)**

*Predlog skupne resolucije*

b) *usklajevanje stališč na različnih forumih za dialoge o okolju in podnebnih spremembah*, zlasti v okviru OZN **in dogovora glede podnebnih sprememb iz Kopenhavna decembra 2009**, zaradi česar je treba nadaljevati z **ministrskimi** srečanji ministrov za okolje iz obeh regij po prvem sestanku v Bruslju marca 2008,

*Predlog spremembe*

b) *usklajevanje stališč na različnih forumih za dialoge o okolju in podnebnih spremembah*, zlasti v okviru OZN **in konferenc o podnebnih spremembah**, zaradi česar je treba nadaljevati s srečanji ministrov za okolje iz obeh regij po prvem sestanku v Bruslju marca 2008,

Or. es

**Predlog spremembe 26**  
**Renate Weber, PE**

**Predlog skupne resolucije**  
**Odstavek 7, točka b)**

*Predlog skupne resolucije*

b) *usklajevanje stališč na različnih forumih za dialoge o okolju in podnebnih spremembah*, zlasti v okviru OZN **in dogovora glede podnebnih sprememb** iz

*Predlog spremembe*

b) *usklajevanje stališč na različnih forumih za dialoge o okolju in podnebnih spremembah*, zlasti v okviru OZN; **obžaluje, da** v Kopenhavnu decembra

Koebenhavna decembra 2009, *zaradi česar* je treba nadaljevati s srečanji ministrov za okolje iz obeh regij po prvem sestanku v Bruslju marca 2008,

2009 *ni bil dosežen* dogovor glede podnebnih sprememb, *in upa, da bodo rezultati vrhunškega srečanja v Mehiki leta 2010 oprijemljivejši; prav tako* je treba nadaljevati s srečanji ministrov za okolje iz obeh regij po prvem sestanku v Bruslju marca 2008,

Or. es

**Predlog spremembe 27**  
**Rosario Green Macias, CPM UE-México**

**Predlog skupne resolucije**  
**Odstavek 7, točka b)**

*Predlog skupne resolucije*

b) *usklajevanje stališč na različnih forumih za dialoge o okolju in podnebnih spremembah*, zlasti v okviru OZN in dogovora glede podnebnih sprememb iz Koebenhavna decembra 2009, *zaradi česar* je treba nadaljevati s srečanji ministrov za okolje iz obeh regij po prvem sestanku v Bruslju marca 2008,

*Predlog spremembe*

b) *usklajevanje stališč na različnih forumih za dialoge o okolju in podnebnih spremembah*, zlasti v okviru OZN, *da bi poglobili in okrepili* dogovor glede podnebnih sprememb iz Koebenhavna decembra 2009, *zaradi česar* je treba nadaljevati s srečanji ministrov za okolje iz obeh regij po prvem sestanku v Bruslju marca 2008,

Or. es

**Predlog spremembe 28**  
**Sonia Escudero, Parlatino**

**Predlog skupne resolucije**  
**Odstavek 7, točka c)**

*Predlog skupne resolucije*

c) *poglobitev dialoga o migracijah na evro-latinskoameriškem območju* med *evropskimi* državami, ki so cilj priseljevanja, ter državami izvora in tranzitnimi državami in nadaljevanje strukturiranega dialoga, o katerem so se

*Predlog spremembe*

c) *poglobitev dialoga in politik v skladu s Konvencijo o delavcih migrantih in Splošno deklaracijo o človekovih pravicah, ki bi varovali pravice priseljencev na evro-latinskoameriškem območju*, med državami, ki so cilj



dogovorili na preteklem vrhu v Limi in ki se je učinkovito začel na seji dne 30. junija 2009,

priseljavanja, ter državami izvora in tranzitnimi državami, nadaljevanje strukturiranega dialoga, o katerem so se dogovorili na preteklem vrhu v Limi in ki se je učinkovito začel na seji dne 30. junija 2009,

Or. es

**Predlog spremembe 29**  
**Sonia Escudero, Parlatino**

**Predlog skupne resolucije**  
**Odstavek 7, točka da) (novo)**

*Predlog skupne resolucije*

*Predlog spremembe*

**da) reforma večstranskih ustanov, zlasti Varnostnega sveta Organizacije združenih narodov in večstranskih finančnih ustanov,**

Or. es

**Predlog spremembe 30**  
**Norbert Glante, PE**

**Predlog skupne resolucije**  
**Odstavek 7, točka da) (novo)**

*Predlog skupne resolucije*

*Predlog spremembe*

**da) poglobitev dialoga o strategiji o trajnostni rabi surovin z namenom, da bi zagotovili dolgoročno varnost oskrbe,**

Or. en

**Predlog spremembe 31**  
**Ramón Jáuregui Atondo, PE**

**Predlog skupne resolucije**  
**Odstavek 7, točka da) (novo)**

*Predlog skupne resolucije*

*Predlog spremembe*

***da) poglobitev poštenega in tesnega dialoga med EU in Latinsko Ameriko in njenimi državami članicami v korist sodelovanja v boju proti terorističnim organizacijam, pri doslednem spoštovanju človekovih pravic in temeljnih svoboščin državljanov,***

Or. es

**Predlog spremembe 32**  
**Ramón Jáuregui Atondo, PE**

**Predlog skupne resolucije**  
**Odstavek 7, točka db) (novo)**

*Predlog skupne resolucije*

*Predlog spremembe*

***db) poglobitev podpore in sodelovanja z državami v boju proti tolпам in kriminalnim organizacijam, ki se financirajo z nezakonito trgovino z drogami; mednarodna skupnost mora razmisliti o globalnem problemu, ki zahteva globalne rešitve, ki vključujejo zlasti države porabe,***

Or. es

**Predlog spremembe 33**  
**Rodolfo Dougherty, Parlacen**

**Predlog skupne resolucije**  
**Odstavek 8**

*Predlog skupne resolucije*

*Predlog spremembe*

8. Priporoča tudi krepitev dvoregijskega političnega dialoga o naslednjih vprašanjih:

8. Priporoča tudi krepitev dvoregijskega političnega dialoga, ***ob upoštevanju Evro-latinskoameriške parlamentarne***

**Predlog spremembe 34**  
**Rosario Green Macias, CPM UE-México**

**Predlog skupne resolucije**  
**Odstavek 8, točka c)**

*Predlog skupne resolucije*

c)  *vključitev rednih sestankov z Zvezo južnoameriških držav (UNASUR), Organizacijo ameriških držav (OAS) in iberoameriški vrhunskimi srečanji v politični dialog na ministrski ravni,*

*Predlog spremembe*

c)  *vključitev rednih sestankov z Zvezo južnoameriških držav (UNASUR), **Integracijskim sistemom Srednje Amerike (SICA)**, Organizacijo ameriških držav (OAS) in iberoameriški vrhunskimi srečanji v politični dialog na ministrski ravni,*

**Predlog spremembe 35**  
**Willy Meyer, Rui Tavares, PE**

**Predlog skupne resolucije**  
**Odstavek 8, točka d)**

*Predlog skupne resolucije*

*d) širjenje dvoregijskega političnega dialoga z novimi tristranskimi pristopi EU – LAK – ZDA, EU – LAK – Azija in EU – LAK – Afrika, kar se tiče vseh skupnih vprašanj, področij in interesov, ki ga opravičujejo, in napredovanje zlasti pri oblikovanju evro-atlantskega prostora, ki ga bodo sestavljale Združene države, Latinska Amerika in Evropska unija in ki bo oblikoval novi Zahod, ki bo imel večji vpliv na globalno agendo in bo povezan z njenimi izzivi in priložnostmi,*

*Predlog spremembe*

*črtano*

**Predlog spremembe 36**  
**Sonia Escudero, Parlatino**

**Predlog skupne resolucije**  
**Odstavek 8, točka d)**

*Predlog skupne resolucije*

d) širjenje dvoregijskega političnega dialoga z *novimi tristranskimi pristopi EU – LAK – ZDA, EU – LAK – Azija in EU – LAK – Afrika*, kar se tiče vseh skupnih vprašanj, področij in interesov, ki ga opravičujejo, **in napredovanje zlasti pri oblikovanju evro-atlantskega prostora, ki ga bodo sestavljale Združene države, Latinska Amerika in Evropska unija in ki bo oblikoval novi Zahod**, ki bo imel večji vpliv na globalno agendo in bo povezan z njenimi izzivi in priložnostmi,

*Predlog spremembe*

d) širjenje dvoregijskega političnega dialoga z *novimi tristranskimi pristopi EU – LAK – ZDA, EU – LAK – Azija in EU – LAK – Afrika*, kar se tiče vseh skupnih vprašanj, področij in interesov, ki ga opravičujejo, z večjim vplivom na globalno agendo in bo povezan z njenimi izzivi in priložnostmi,

**Predlog spremembe 37**  
**Emilio Menéndez del Valle, Luis Yáñez-Barnovo García, PE**

**Predlog skupne resolucije**  
**Odstavek 8, točka d)**

*Predlog skupne resolucije*

d) širjenje dvoregijskega političnega dialoga z *novimi tristranskimi pristopi EU – LAK – ZDA, EU – LAK – Azija in EU – LAK – Afrika*, kar se tiče vseh skupnih vprašanj, področij in interesov, ki ga opravičujejo, in napredovanje zlasti pri oblikovanju *evro-atlantskega* prostora, ki ga bodo sestavljale Združene države, Latinska Amerika in Evropska unija in ki bo oblikoval novi Zahod, ki bo imel večji vpliv na globalno agendo in bo povezan z

*Predlog spremembe*

d) širjenje dvoregijskega političnega dialoga z *novimi tristranskimi pristopi EU – LAK – ZDA, EU – LAK – Azija, EU – LAK – Afrika in EU – LAK – arabski svet*, kar se tiče vseh skupnih vprašanj, področij in interesov, ki ga opravičujejo, in napredovanje zlasti pri oblikovanju *evro-atlantskega* prostora, ki ga bodo sestavljale Združene države, Latinska Amerika in Evropska unija in ki bo oblikoval novi Zahod, ki bo imel večji vpliv na globalno agendo in bo povezan z njenimi izzivi in

njenimi izzivi in priložnostmi,

priložnostmi,

Or. es

**Predlog spremembe 38**  
**Rosario Green Macias, CPM UE-México**

**Predlog skupne resolucije**  
**Odstavek 8, točka d)**

*Predlog skupne resolucije*

d) širjenje dvoregijskega političnega dialoga z *novimi tristranskimi pristopi EU – LAK – ZDA, EU – LAK – Azija in EU – LAK – Afrika*, kar se tiče vseh skupnih vprašanj, področij in interesov, ki ga opravičujejo, in napredovanje zlasti pri oblikovanju *evro-atlantskega* prostora, ki ga bodo sestavljale Združene države, Latinska Amerika in Evropska unija in ki bo oblikoval novi **Zahod**, ki bo imel večji vpliv na globalno agendo in bo povezan z njenimi izzivi in priložnostmi,

*Predlog spremembe*

d) širjenje dvoregijskega političnega dialoga z *novimi tristranskimi pristopi EU – LAK – ZDA, EU – LAK – Azija in EU – LAK – Afrika*, kar se tiče vseh skupnih vprašanj, področij in interesov, ki ga opravičujejo, in napredovanje zlasti pri oblikovanju *evro-atlantskega* prostora, ki ga bodo sestavljale Združene države, Latinska Amerika in Evropska unija in ki bo oblikoval novi **dvoregijski konglomerat**, ki bo imel večji vpliv na globalno agendo in bo povezan z njenimi izzivi in priložnostmi,

Or. es

**Predlog spremembe 39**  
**Renate Weber, PE**

**Predlog skupne resolucije**  
**Odstavek 8, točka e)**

*Predlog skupne resolucije*

***e) širjenje ministrskega sektorskega političnega dialoga za vključitev rednih ministrskih srečanj obrambnih ministrov ali njihovih predstavnikov, da bi partnerji vprašanja miru in varnosti redno pregledovali na najvišji ravni,***

*Predlog spremembe*

***črtano***

Or. es

**Predlog spremembe 40**  
**Raül Romeva i Rueda, PE**

**Predlog skupne resolucije**  
**Odstavek 8, točka e)**

*Predlog skupne resolucije*

*e) širjenje ministrskega sektorskega političnega dialoga za vključitev rednih ministrskih srečanj obrambnih ministrov ali njihovih predstavnikov, da bi partnerji vprašanja miru in varnosti redno pregledovali na najvišji ravni,*

*Predlog spremembe*

**črtano**

Or. es

**Predlog spremembe 41**  
**Willy Meyer, Rui Tavares, PE**

**Predlog skupne resolucije**  
**Odstavek 8, točka e)**

*Predlog skupne resolucije*

*e) širjenje ministrskega sektorskega političnega dialoga za vključitev rednih ministrskih srečanj **obrambnih** ministrov ali njihovih predstavnikov, da bi partnerji vprašanja miru in varnosti redno pregledovali na najvišji ravni,*

*Predlog spremembe*

*e) širjenje ministrskega sektorskega političnega dialoga za vključitev rednih ministrskih srečanj ministrov ali njihovih predstavnikov,*

Or. es

**Predlog spremembe 42**  
**Sonia Escudero, Parlatino**

**Predlog skupne resolucije**  
**Odstavek 8, točka e)**

*Predlog skupne resolucije*

*e) širjenje ministrskega sektorskega*

*Predlog spremembe*

*e) širjenje ministrskega sektorskega*

*političnega dialoga* za vključitev rednih ministrskih srečanj obrambnih ministrov ali njihovih predstavnikov, da bi partnerji vprašanja **miru in** varnosti redno pregledovali na najvišji ravni,

*političnega dialoga* za vključitev rednih ministrskih srečanj **ministrov za varnost in** obrambnih ministrov ali njihovih predstavnikov, da bi partnerji **mednarodna** vprašanja **notranje** varnosti **in miru** in varnosti redno pregledovali na najvišji ravni,

Or. es

### **Predlog spremembe 43**

**Emilio Menéndez del Valle, Luis Yáñez-Barnovo García**

#### **Predlog skupne resolucije**

**Odstavek 8, točka f)**

##### *Predlog skupne resolucije*

f) začetek postopka za resen dialog na področju znanosti in tehnologije za oblikovanje pravega „*območja inovacij in znanja EU – LAK*“,

##### *Predlog spremembe*

f) začetek postopka za resen dialog na področju znanosti in tehnologije za oblikovanje pravega „*območja raziskovanja, inovacij in znanja EU – LAK*“,

Or. es

### **Predlog spremembe 44**

**Ramón Jáuregui Atondo, PE**

#### **Predlog skupne resolucije**

**Odstavek 8, točka g)**

##### *Predlog skupne resolucije*

g) *poglobitev dialoga o zaposlovanju in trajnostni rasti*, s posebnim poudarkom na zaposlovanju mladih, izenačevanju plačilnih pogojev, mreži socialnega varstva in dostojnemu delu,

##### *Predlog spremembe*

g) *poglobitev dialoga o zaposlovanju, socialni koheziji in trajnostni rasti*, s posebnim poudarkom na zaposlovanju mladih, izenačevanju plačilnih pogojev, mreži socialnega varstva in dostojnemu delu,

Or. es

**Predlog spremembe 45**  
**Ramón Jáuregui Atondo, PE**

**Predlog skupne resolucije**  
**Odstavek 8, točka h)**

*Predlog skupne resolucije*

***h) okrepitev dialoga o davčnih politikah, usmerjenega v večje in pravičnejše zbiranje sredstev, ki bi omogočilo povišanje socialnih izdatkov,***

*Predlog spremembe*

**črtano**

Or. es

**Predlog spremembe 46**  
**José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, PE**

**Predlog skupne resolucije**  
**Odstavek 8, točka h)**

*Predlog skupne resolucije*

***h) okrepitev dialoga o davčnih politikah, usmerjenega v večje in pravičnejše zbiranje sredstev, ki bi omogočilo povišanje socialnih izdatkov,***

*Predlog spremembe*

***h) okrepitev dialoga o davčnih politikah, usmerjenega v vzpostavitev jasnih pravil za zagotavljanje socialne kohezije in zaščito načela pravnega varstva ter oblikovanje ustreznega okvira, ki bi omogočal naložbe,***

Or. es

**Predlog spremembe 47**  
**Sonia Escudero, Parlatino**

**Predlog skupne resolucije**  
**Odstavek 8, točka h)**

*Predlog skupne resolucije*

***h) okrepitev dialoga o davčnih politikah, usmerjenega v večje in pravičnejše zbiranje***

*Predlog spremembe*

***h) okrepitev dialoga o davčnih politikah, usmerjenega v večje in pravičnejše zbiranje***



sredstev, ki bi omogočilo povišanje socialnih izdatkov,

sredstev, ki bi omogočilo povišanje socialnih izdatkov, **s čimer bi preusmerili zgrešeno neoliberalno politiko neposeganja v gospodarstvo,**

Or. es

**Predlog spremembe 48**  
**Willy Meyer, Rui Tavares, PE**

**Predlog skupne resolucije**  
**Odstavek 8, točka h)**

*Predlog skupne resolucije*

h) *okrepitev dialoga o davčnih politikah, usmerjenega v večje in pravičnejše zbiranje sredstev, ki bi omogočilo povišanje socialnih izdatkov,*

*Predlog spremembe*

h) *okrepitev dialoga o **progresivnih** davčnih politikah, usmerjenega v večje in pravičnejše zbiranje sredstev, ki bi omogočilo povišanje socialnih izdatkov,*

Or. es

**Predlog spremembe 49**  
**Rodolfo Dougherty, Parlacen**

**Predlog skupne resolucije**  
**Odstavek 8, točka i)**

*Predlog skupne resolucije*

i) *okrepitev neposredne legitimnosti regionalnih integracijskih parlamentov s spodbujanjem izvolitve njihovih predstavnikov v najkrajšem možnem času s splošnimi neposrednimi volitvami,*

*Predlog spremembe*

i) ***nujna utrditev regionalnih integracijskih parlamentov s polnim sodelovanjem držav članic in okrepitev neposredne legitimnosti regionalnih integracijskih parlamentov s spodbujanjem izvolitve njihovih predstavnikov v najkrajšem možnem času s splošnimi neposrednimi volitvami,***

Or. es

**Predlog spremembe 50**  
**Renate Weber, PE**

**Predlog skupne resolucije**  
**Odstavek 8, točka i)**

*Predlog skupne resolucije*

i) *okrepitev neposredne legitimnosti regionalnih integracijskih parlamentov s spodbujanjem* s spodbujanjem izvolitve njihovih predstavnikov v najkrajšem možnem času s splošnimi neposrednimi volitvami,

*Predlog spremembe*

i) *okrepitev neposredne legitimnosti regionalnih integracijskih parlamentov s splošnim pristopom* izvolitve njihovih predstavnikov v najkrajšem možnem času s splošnimi neposrednimi volitvami,

Or. es

**Predlog spremembe 51**  
**Ramón Jáuregui Atondo, PE**

**Predlog skupne resolucije**  
**Odstavek 9**

*Predlog skupne resolucije*

9. V skladu s tem podpira ustanovitev *javno-zasebne ustanove Evropa - Latinska Amerika in Karibi, ki bo namenjena* pripravi vrhunskih srečanj, *spremljanju odločitev in političnih ukrepov, sprejetih na teh srečanjih*, in *ki bo nudila* forum za dialoge *in usklajevanje* v obdobjih med vrhunskimi srečanji *za vse politične, institucionalne, akademske akterje in akterje civilne družbe, ki si prizadevajo za evro-latinskoameriške odnose*,

*Predlog spremembe*

9. V skladu s tem podpira ustanovitev *ustanove Evropa - Latinska Amerika in Karibi, katere cilj bo* priprava *in spremljanje* vrhunskih srečanj in forum za dialoge v obdobjih med vrhunskimi srečanji, *ta ustanova mora imeti naslednje značilnosti:*

Or. es

**Predlog spremembe 52**  
**Sonia Escudero, Parlatino**

**Predlog skupne resolucije**  
**Odstavek 9**

*Predlog skupne resolucije*

9. V skladu s tem podpira ustanovitev **javno-zasebne ustanove Evropa – Latinska Amerika in Karibi**, ki bo namenjena pripravi vrhunskih srečanj, spremljanju odločitev in političnih ukrepov, sprejetih na teh srečanjih, in ki bo nudila forum za dialoge in usklajevanje v obdobjih med vrhunskimi srečanji za vse politične, institucionalne, akademske akterje in akterje civilne družbe, ki si prizadevajo za evro-latinskoameriške odnose,

*Predlog spremembe*

9. V skladu s tem podpira ustanovitev **javne ustanove Evropa – Latinska Amerika in Karibi, odprte za zasebne prispevke**, ki bo namenjena pripravi vrhunskih srečanj, spremljanju odločitev in političnih ukrepov, sprejetih na teh srečanjih, in ki bo nudila forum za dialoge in usklajevanje v obdobjih med vrhunskimi srečanji za vse politične, institucionalne, akademske akterje in akterje civilne družbe, ki si prizadevajo za evro-latinskoameriške odnose,

Or. es

**Predlog spremembe 53**

**Emilio Menéndez del Valle, Luis Yáñez-Barnovo García, PE**

**Predlog skupne resolucije**

**Odstavek 9**

*Predlog skupne resolucije*

9. V skladu s tem podpira ustanovitev javno-zasebne ustanove *Evropa – Latinska Amerika in Karibi*, ki bo namenjena pripravi vrhunskih srečanj, spremljanju odločitev in političnih ukrepov, sprejetih na teh srečanjih, in ki bo nudila forum za dialoge in usklajevanje v obdobjih med vrhunskimi srečanji za vse politične, institucionalne, akademske akterje in akterje civilne družbe, ki si prizadevajo za evro-latinskoameriške odnose,

*Predlog spremembe*

9. V skladu s tem podpira ustanovitev javno-zasebne ustanove *Evropa – Latinska Amerika in Karibi*, ki bo namenjena pripravi vrhunskih srečanj, spremljanju odločitev in političnih ukrepov, sprejetih na teh srečanjih, in ki bo nudila forum za dialoge in usklajevanje v obdobjih med vrhunskimi srečanji za vse politične, institucionalne, akademske akterje in akterje civilne družbe, ki si prizadevajo za evro-latinskoameriške odnose, **ter izobraževanje strokovnjakov in osebja, specializiranega za različna vprašanja dvoregijskega strateškega partnerstva,**

Or. es

**Predlog spremembe 54**  
**Willy Meyer, Rui Tavares, PE**

**Predlog skupne resolucije**  
**Odstavek 9**

*Predlog skupne resolucije*

9. V skladu s tem podpira ustanovitev **javno-zasebne** ustanove Evropa – Latinska Amerika in Karibi, ki bo namenjena pripravi vrhunskih srečanj, spremljanju odločitev in političnih ukrepov, sprejetih na teh srečanjih, in ki bo nudila forum za dialoge in usklajevanje v obdobjih med vrhunskimi srečanji za vse politične, institucionalne, akademske akterje in akterje civilne družbe, ki si prizadevajo za evro-latinskoameriške odnose,

*Predlog spremembe*

9. V skladu s tem podpira ustanovitev **javne** ustanove Evropa – Latinska Amerika in Karibi, ki bo namenjena pripravi vrhunskih srečanj, spremljanju odločitev in političnih ukrepov, sprejetih na teh srečanjih, in ki bo nudila forum za dialoge in usklajevanje v obdobjih med vrhunskimi srečanji za vse politične, institucionalne, akademske akterje in akterje civilne družbe, ki si prizadevajo za evro-latinskoameriške odnose,

Or. es

**Predlog spremembe 55**  
**Raül Romeva i Rueda, PE**

**Predlog skupne resolucije**  
**Odstavek 9**

*Predlog skupne resolucije*

9. V skladu s tem podpira ustanovitev **javno-zasebne** ustanove Evropa – Latinska Amerika in Karibi, ki bo namenjena pripravi vrhunskih srečanj, spremljanju odločitev in političnih ukrepov, sprejetih na teh srečanjih, in ki bo nudila forum za dialoge in usklajevanje v obdobjih med vrhunskimi srečanji za vse politične, institucionalne, akademske akterje in akterje civilne družbe, ki si prizadevajo za evro-latinskoameriške odnose,

*Predlog spremembe*

9. V skladu s tem podpira ustanovitev **javne** ustanove Evropa – Latinska Amerika in Karibi, ki bo namenjena pripravi vrhunskih srečanj, spremljanju odločitev in političnih ukrepov, sprejetih na teh srečanjih, in ki bo nudila forum za dialoge in usklajevanje v obdobjih med vrhunskimi srečanji za vse politične, institucionalne, akademske akterje in akterje civilne družbe, ki si prizadevajo za evro-latinskoameriške odnose,

Or. es

**Predlog spremembe 56**  
**Ramón Jáuregui Atondo, PE**

**Predlog skupne resolucije**  
**Odstavek 10**

*Predlog skupne resolucije*

**10. Predlaga naslednje glavne smernice omenjene ustanove Evropa – Latinska Amerika:**

*Predlog spremembe*

**črtano**

Or. es

**Predlog spremembe 57**  
**Sonia Escudero, Parlatino**

**Predlog skupne resolucije**  
**Odstavek 10, točka a)**

*Predlog skupne resolucije*

a) preprosto in prilagodljivo organizacijsko strukturo, ki bo odražala ***javno-zasebni*** značaj ustanove, njeno prostovoljno in enakopravno sestavo in ki bo imela upravni odbor, odgovoren za oblikovanje glavnih smernic in načel delovanja ustanove, v katerem bodo zastopane države članice ter evropske in latinskoameriške institucije, ki bodo sodelovale v ustanovi, vključno z Evro-latinskoameriško parlamentarno skupščino,

*Predlog spremembe*

a) preprosto in prilagodljivo organizacijsko strukturo, ki bo odražala ***javni*** značaj ustanove, njeno prostovoljno in enakopravno sestavo in ki bo imela upravni odbor, ***ki bo spoštoval načela pravičnega zastopanja regij in enakosti spolov in bo*** odgovoren za oblikovanje glavnih smernic in načel delovanja ustanove, v katerem bodo zastopane države članice ter evropske in latinskoameriške institucije, ki bodo sodelovale v ustanovi, vključno z Evro-latinskoameriško parlamentarno skupščino,

Or. es

**Predlog spremembe 58**  
**Willy Meyer, Rui Tavares, PE**

**Predlog skupne resolucije**  
**Odstavek 10, točka a)**

*Predlog skupne resolucije*

a) preprosto in prilagodljivo organizacijsko strukturo, ki bo odražala ***javno-zasebni*** značaj ustanove, njeno prostovoljno in enakopravno sestavo in ki bo imela upravni odbor, odgovoren za oblikovanje glavnih smernic in načel delovanja ustanove, v katerem bodo zastopane države članice ter evropske in latinskoameriške institucije, ki bodo sodelovale v ustanovi, vključno z Evro-latinskoameriško parlamentarno skupščino,

*Predlog spremembe*

a) preprosto in prilagodljivo organizacijsko strukturo, ki bo odražala ***javni*** značaj ustanove, njeno prostovoljno in enakopravno sestavo in ki bo imela upravni odbor, odgovoren za oblikovanje glavnih smernic in načel delovanja ustanove, v katerem bodo zastopane države članice ter evropske in latinskoameriške institucije, ki bodo sodelovale v ustanovi, vključno z Evro-latinskoameriško parlamentarno skupščino,

Or. es

**Predlog spremembe 59**  
**Willy Meyer, Rui Tavares, PE**

**Predlog skupne resolucije**  
**Odstavek 10, točka b)**

*Predlog skupne resolucije*

b) omejen proračun, a zadosten za ustrezno uresničevanje njenih nalog, financiran s prispevki tistih držav EU in Latinske Amerike, ki bodo članice ustanove, s prispevki proračuna Evropske unije, z lastnimi sredstvi ustanove ***ali sredstvi, ki jih prispevajo javni ali zasebni pokroviteljski organi, ki so povezani z evro-latinskoameriškim območjem,***

*Predlog spremembe*

b) omejen proračun, a zadosten za ustrezno uresničevanje njenih nalog, financiran s prispevki tistih držav EU in Latinske Amerike, ki bodo članice ustanove, s prispevki proračuna Evropske unije, z lastnimi sredstvi ustanove,

Or. es

**Predlog spremembe 60**  
**Renate Weber, PE**

**Predlog skupne resolucije**  
**Odstavek 10, točka b)**

*Predlog skupne resolucije*

b) omejen proračun, a zadosten za **ustrezno** uresničevanje njenih nalog, financiran s prispevki tistih držav EU in Latinske Amerike, ki bodo članice ustanove, s prispevki proračuna Evropske unije, z lastnimi sredstvi ustanove ali sredstvi, ki jih prispevajo javni ali zasebni pokroviteljski organi, ki so povezani z evro-latinskoameriškim območjem,

*Predlog spremembe*

b) omejen proračun, a zadosten za uresničevanje njenih nalog, financiran s prispevki tistih držav EU in Latinske Amerike, ki bodo članice ustanove, s prispevki proračuna Evropske unije, z lastnimi sredstvi ustanove ali sredstvi, ki jih prispevajo javni ali zasebni pokroviteljski organi, ki so povezani z evro-latinskoameriškim območjem,

Or. es

**Predlog spremembe 61**  
**Sonia Escudero, Parlatino**

**Predlog skupne resolucije**  
**Odstavek 10, točka c)**

*Predlog skupne resolucije*

c) vzpostavitev tesnih in dobrih odnosov v okviru ustanove med različnimi vladnimi in parlamentarnimi področji, odgovornimi za odnose med Evropsko Unijo in Ameriko na različnih forumih (EU – LAK, latinskoameriška vrhunška srečanja, SEGIB, skupina Río, skupina San José, Evro-latinskoameriška parlamentarna skupščina itd.), med akademskimi (CELARE, Inštitut za visoke študije za povezovanje in zakonodajni razvoj IDL itd.) in področji organizirane civilne družbe (Ekonomsko-socialni odbor EU, Ekonomsko-socialni posvetovalni forum Mercosur, Andska skupnost, Srednja Amerika itd.) in neorganizirane civilne družbe, da bi izkoristili in uskladili sodelovanje različnih akterjev in se izognili podvajanju sredstev,

*Predlog spremembe*

c) vzpostavitev tesnih in dobrih odnosov v okviru ustanove med različnimi vladnimi in parlamentarnimi področji, odgovornimi za odnose med Evropsko Unijo in Ameriko na različnih forumih (EU – LAK, latinskoameriška vrhunška srečanja, SEGIB, skupina Río, skupina San José, Evro-latinskoameriška parlamentarna skupščina itd.), med akademskimi (**FLACSO**, CELARE, Inštitut za visoke študije za povezovanje in zakonodajni razvoj IDL itd.) in področji organizirane civilne družbe (Ekonomsko-socialni odbor EU, Ekonomsko-socialni posvetovalni forum Mercosur, Andska skupnost, Srednja Amerika itd.) in neorganizirane civilne družbe, da bi izkoristili in uskladili sodelovanje različnih akterjev in se izognili podvajanju sredstev,

Or. es

**Predlog spremembe 62**  
**Rosario Green Macias, CPM UE-México**

**Predlog skupne resolucije**  
**Odstavek 10, točka c)**

*Predlog skupne resolucije*

c) vzpostavitev tesnih in dobrih odnosov v okviru ustanove med različnimi vladnimi in parlamentarnimi področji, odgovornimi za odnose med Evropsko Unijo in Ameriko na različnih forumih (EU – LAK, latinskoameriška vrhunska srečanja, SEGIB, skupina Río, skupina San José, Evro-latinskoameriška parlamentarna skupščina itd.), med akademskimi (CELARE, Inštitut za visoke študije za povezovanje in zakonodajni razvoj IDL itd.) in področji organizirane civilne družbe (Ekonomsko-socialni odbor EU, Ekonomsko-socialni posvetovalni forum Mercosur, Andska skupnost, Srednja Amerika itd.) in neorganizirane civilne družbe, da bi izkoristili in uskladili sodelovanje različnih akterjev in se izognili podvajanju sredstev,

*Predlog spremembe*

c) vzpostavitev tesnih in dobrih odnosov v okviru ustanove med različnimi vladnimi in parlamentarnimi področji, odgovornimi za odnose med Evropsko Unijo in Ameriko na različnih forumih (EU – LAK, latinskoameriška vrhunska srečanja, SEGIB, skupina Río, **SICA**, skupina San José, Evro-latinskoameriška parlamentarna skupščina itd.), med akademskimi (CELARE, Inštitut za visoke študije za povezovanje in zakonodajni razvoj IDL itd.) in področji organizirane civilne družbe (Ekonomsko-socialni odbor EU, Ekonomsko-socialni posvetovalni forum Mercosur, Andska skupnost, Srednja Amerika itd.) in neorganizirane civilne družbe, da bi izkoristili in uskladili sodelovanje različnih akterjev in se izognili podvajanju sredstev,

Or. es

**Predlog spremembe 63**  
**Mauricio Parodi, Parlandino**

**Predlog skupne resolucije**  
**Odstavek 10, točka d)**

*Predlog skupne resolucije*

d) ustanovi se dodelijo naloge, ki so *začasne ali za nedoločen čas* in ki jih lahko zaradi njihovega monografskega in horizontalnega značaja ter zaradi njihove politične, gospodarske in socialne vloge pri strateškem partnerstvu bolje opravlja ustanova kot organ, ki pospešuje uporabo razpoložljivih sredstev svojih različnih

*Predlog spremembe*

d) ustanovi se **ob podpori Inštituta za visoke študije za zakonodajno povezovanje in razvoj IDL na ustreznih področjih** dodelijo naloge, *začasne ali za nedoločen čas*, ki jih lahko zaradi njihovega monografskega in horizontalnega značaja ter zaradi njihove politične, gospodarske in socialne vloge pri strateškem partnerstvu bolje opravlja ustanova kot organ, ki



akterjev, kot so:

pospešuje uporabo razpoložljivih sredstev svojih različnih akterjev, kot so:

Or. es

**Predlog spremembe 64**  
**Rosario Green Macias, CPM UE-México**

**Predlog skupne resolucije**  
**Odstavek 10, točka d)**

*Predlog skupne resolucije*

d) ustanovi se dodelijo naloge, ki sočasne ali **za nedoločen čas** in ki jih lahko zaradi njihovega monografskega in horizontalnega značaja ter zaradi njihove politične, gospodarske in socialne vloge pri strateškem partnerstvu bolje opravlja ustanova kot organ, ki pospešuje uporabo razpoložljivih sredstev svojih različnih akterjev, kot so:

*Predlog spremembe*

d) ustanovi se dodelijo naloge, ki sočasne ali **stalne** in ki jih lahko zaradi njihovega monografskega in horizontalnega značaja ter zaradi njihove politične, gospodarske in socialne vloge pri strateškem partnerstvu bolje opravlja ustanova kot organ, ki pospešuje uporabo razpoložljivih sredstev svojih različnih akterjev, kot so:

Or. es

**Predlog spremembe 65**  
**Rosario Green Macias, CPM UE-México**

**Predlog skupne resolucije**  
**Odstavek 10, točka d) podtočka III**

*Predlog skupne resolucije*

III. naloge *dvoregijskega centra za preprečevanje naravnih nesreč*, ki bo namenjen pripravi skupnih strategij ter izrednemu ukrepanju, opozarjanju in pripravam z namenom zmanjšanja skupne ranljivosti pred naravnimi nesrečami, ki so posledica podnebnih sprememb in različnih pojavov, vključno z vulkanskimi izbruhi, potresi, **orkani ali poplavami**,

*Predlog spremembe*

III. naloge *dvoregijskega centra za preprečevanje naravnih nesreč*, ki bo namenjen pripravi skupnih strategij ter izrednemu ukrepanju, opozarjanju in pripravam z namenom zmanjšanja skupne ranljivosti pred naravnimi nesrečami, ki so posledica podnebnih sprememb in različnih pojavov, vključno z **na primer orkani ali poplavami ter** vulkanskimi izbruhi **in** potresi,

**Predlog spremembe 66**  
**Mauricio Parodi, Parlandino**

**Predlog skupne resolucije**  
**Odstavek 10, točka d) podtočka IV (novo)**

*Predlog skupne resolucije*

*Predlog spremembe*

***IV. Naloge analize stroškov  
nepovezovanja v Latinski Ameriki s  
spodbujanjem opredelitve novih strategij  
za razvoj in povezovanje Latinske  
Amerike v enaindvajsetem stoletju,***

Or. es

**Predlog spremembe 67**  
**Ricardo Cortés Lastra, PE**

**Predlog skupne resolucije**  
**Odstavek 10, točka d) podtočka IV (novo)**

*Predlog skupne resolucije*

*Predlog spremembe*

***IV. Naloge Centra za odnose z evro-  
latinskoameriško civilno družbo, ki bo  
krepil mehanizme za sodelovanje civilne  
družbe pri oblikovanju dvoregijskih  
odnosov in ki bo spodbujal izmenjavo in  
komuniciranje v evro-latinskoameriški  
civilni družbi,***

Or. es

**Predlog spremembe 68**  
**Ramón Jáuregui Atondo, PE**

**Predlog skupne resolucije**  
**Odstavek 10a (novo)**

*Predlog skupne resolucije*

*Predlog spremembe*

***Splošni cilj za gospodarske in trgovinske odnose***

***10a. povečanje prizadevanj na gospodarskem področju pri obravnavanju temeljnih vzrokov za trenutno krizo in preprečevanju, da bi se ta ponovila, z utrjevanjem pobud za finančno regulacijo pod vodstvom skupine G-20 za krepitev mednarodnih finančnih organov in institucij, ki lahko pomagajo pri odpravljanju destabilizacijske pasivnosti v okviru mednarodnih finančnih trgov, ne da bi omejevali gospodarsko dejavnost,***

Or. es

**Predlog spremembe 69**  
**Ramón Jáuregui Atondo, PE**

**Predlog skupne resolucije**  
**Odstavek 10b (novo)**

*Predlog skupne resolucije*

*Predlog spremembe*

***10b. Okrepitev dialoga o davčnih politikah, usmerjenega v večje in pravičnejše zbiranje sredstev, ki bi omogočilo povišanje socialnih izdatkov, in na mednarodnem davčnem področju priznanje pomembnosti iskanja inovativnih načinov financiranja za soočanje z naraščajočim dolgom, ki je posledica krize, ter novimi razmerami in dragimi skupnimi izzivi, s katerimi se spopadajo naše regije; morebitni davek na mednarodne finančne transakcije (njegova kratica v angleškem jeziku je FTT), o katerem razpravlja MDS, bi lahko prispeval pomembna dodatna sredstva, zlasti za države s hitro rastočim gospodarstvom in države v razvoju, in omogočil, da bi finančni svet, ki je odgovoren za krizo, prav tako prispeval k***

*zmanjšanju njenih stroškov,*

Or. es

**Predlog spremembe 70**  
**Ramón Jáuregui Atondo, PE**

**Predlog skupne resolucije**  
**Odstavek 10c (novo)**

*Predlog skupne resolucije*

*Predlog spremembe*

***10c. Okrepitev dobrega upravljanja v davčnih zadevah, preglednost in izmenjava informacij kot podlaga za pošteno konkurenco v svetovnem gospodarstvu in za potreben kompromis z enakopravnim in odgovornim davčnim sistemom. Davčno upravljanje je poleg tega predpogoj za ohranjanje integritete finančnih trgov,***

Or. es

**Predlog spremembe 71**  
**Renate Weber, PE**

**Predlog skupne resolucije**  
**Odstavek 11**

*Predlog skupne resolucije*

*Predlog spremembe*

11. ponovno predlaga oblikovanje evro-latinskoameriškega območja celovitega medregionalnega partnerstva na osnovi modela, združljivega s „STO – regionalizem“, ki naj bi potekalo v dveh stopnjah:

11. ponovno predlaga oblikovanje evro-latinskoameriškega območja celovitega medregionalnega partnerstva na osnovi modela, združljivega s „STO – regionalizem“, ki naj bi potekalo v dveh stopnjah, ***vendar obžaluje, da so trenutno pridružitveni sporazumi med Evropsko unijo in različnimi latinskoameriški regionalnimi bloki iz različnih razlogov ohromljeni.***

**Predlog spremembe 72**  
**Raül Romeva i Rueda, PE**

**Predlog skupne resolucije**  
**Odstavek 11, točka a) alinea 1**

*Predlog skupne resolucije*

*– nadaljevanje in zaključek pogajanj o pridružitvenem sporazumu EU – Mercosur v najkrajšem možnem času,*

*Predlog spremembe*

*– pregled in preoblikovanje mandatov za pogajanja o pridružitvenem sporazumu EU – MERCOSUR, da se prilagodijo potrebi po izogibanju trgovinskega neravnovesja med stranema, da se zaščiti gospodarstva južnih držav pred morebitnim onesnaženjem kot posledico finančne in trgovinske krize, ki je niso povzročile same, ter da se vanje vključi izzive podnebne in prehranske krize,*

**Predlog spremembe 73**  
**Raül Romeva i Rueda, PE**

**Predlog skupne resolucije**  
**Odstavek 11, točka a) alinea 2**

*Predlog skupne resolucije*

*– zaključek pogajanj o pridružitvenem sporazumu EU – Srednja Amerika in trgovinskem sporazumu z regionalno perspektivo med EU in Andsko skupnostjo, ki je trenutno v fazi dvostranskih pogajanj in ki bi ga lahko spremljala pregled in razširitev sporazuma o političnem dialogu in sodelovanju iz leta 2003, pri vsakem sporazumu glede na njegov časovni načrt in način, a ob končnem upoštevanju treh skupnih stebrov, značilnih za dvoregijsko strateško partnerstvo, ki so: politično in institucionalno poglavje, ki bo izboljšalo*

*Predlog spremembe*

*– vrnitev k striktni dvostranskosti in pogajanjem o pridružitvenem sporazumu med dvema blokoma, pri vsakem sporazumu glede na njegov časovni načrt in način, a ob končnem upoštevanju treh skupnih stebrov, značilnih za dvoregijsko strateško partnerstvo, ki so: politično in institucionalno poglavje, ki bo izboljšalo mehanizme dialoga in političnega posvetovanja; poglavje o sodelovanju, ki bo spodbujalo trajnosten gospodarski in socialni razvoj; in tretje poglavje o trgovanju, ki bo upoštevalo asimetrije, ki se pojavljajo pri stopnjah razvoja*

mehanizme dialoga in političnega posvetovanja; poglavje o sodelovanju, ki bo spodbujalo trajnosten gospodarski in socialni razvoj; in tretje poglavje o trgovanju *s postopnimi in vzajemnimi liberalizacijskimi programi*, ki bo upoštevalo asimetrije, ki se pojavljajo pri stopnjah razvoja gospodarstva vsake izmed strani, na podlagi solidarnosti in dopolnjevanja,

gospodarstva vsake izmed strani, na podlagi solidarnosti in dopolnjevanja,

Or. es

**Predlog spremembe 74**  
**Rosario Green Macias, CPM UE-México**

**Predlog skupne resolucije**  
**Odstavek 11, točka a) alinea 2**

*Predlog skupne resolucije*

– zaključek pogajanj o *pridružitvenem sporazumu EU – Srednja Amerika in trgovinskem sporazumu z regionalno perspektivo med EU in Andsko skupnostjo*, ki *je* trenutno v fazi dvostranskih pogajanj in ki bi *ga* lahko spremljala *pregled in razširitev sporazuma o političnem dialogu in sodelovanju iz leta 2003*, pri vsakem sporazumu glede na njegov časovni načrt in način, a ob končnem upoštevanju treh skupnih stebrov, značilnih za dvoregijsko strateško partnerstvo, ki so: politično in institucionalno poglavje, ki bo izboljšalo mehanizme dialoga in političnega posvetovanja; poglavje o sodelovanju, ki bo spodbujalo trajnosten gospodarski in socialni razvoj; in tretje poglavje o trgovanju s postopnimi in vzajemnimi liberalizacijskimi programi, ki bo upoštevalo asimetrije, ki se pojavljajo pri stopnjah razvoja gospodarstva vsake izmed strani, na podlagi solidarnosti in dopolnjevanja,

*Predlog spremembe*

– zaključek pogajanj o *pridružitvenem sporazumu EU – Srednja Amerika in trgovinskem sporazumu z regionalno perspektivo med EU in Andsko skupnostjo*, ki *sta oba* v fazi pogajanj, trenutno dvostranskih, in ki bi *ju* lahko spremljala *pregled in razširitev sporazuma o političnem dialogu in sodelovanju iz leta 2003*, pri vsakem sporazumu glede na njegov časovni načrt in način, a ob končnem upoštevanju treh skupnih stebrov, značilnih za dvoregijsko strateško partnerstvo, ki so: politično in institucionalno poglavje, ki bo izboljšalo mehanizme dialoga in političnega posvetovanja; poglavje o sodelovanju, ki bo spodbujalo trajnosten gospodarski in socialni razvoj; in tretje poglavje o trgovanju s postopnimi in vzajemnimi liberalizacijskimi programi, ki bo upoštevalo asimetrije, ki se pojavljajo pri stopnjah razvoja gospodarstva vsake izmed strani, na podlagi solidarnosti in dopolnjevanja,

**Predlog spremembe 75**  
**Willy Meyer, Rui Tavares, PE**

**Predlog skupne resolucije**  
**Odstavek 11, točka a) alinea 2**

*Predlog skupne resolucije*

– zaključek pogajanj o pridružitvenem sporazumu EU – Srednja Amerika in trgovinskem sporazumu z regionalno perspektivo med EU in Andsko skupnostjo, ki je trenutno v fazi dvostranskih pogajanj in ki bi ga lahko spremljala pregled in razširitev sporazuma o političnem dialogu in sodelovanju iz leta 2003, pri vsakem sporazumu glede na njegov časovni načrt in način, a ob končnem upoštevanju treh skupnih stebrov, značilnih za dvoregijsko strateško partnerstvo, ki so: politično in institucionalno poglavje, ki bo izboljšalo mehanizme dialoga in političnega posvetovanja; poglavje o sodelovanju, ki bo spodbujalo trajnosten gospodarski in socialni razvoj; in tretje poglavje o trgovanju s *postopnimi in vzajemnimi liberalizacijskimi programi*, ki bo upoštevalo asimetrije, ki se pojavljajo pri stopnjah razvoja gospodarstva vsake izmed strani, na podlagi solidarnosti in dopolnjevanja,

*Predlog spremembe*

– zaključek pogajanj o pridružitvenem sporazumu EU – Srednja Amerika in trgovinskem sporazumu z regionalno perspektivo med EU in Andsko skupnostjo, ki je trenutno v fazi dvostranskih pogajanj in ki bi ga lahko spremljala pregled in razširitev sporazuma o političnem dialogu in sodelovanju iz leta 2003, pri vsakem sporazumu glede na njegov časovni načrt in način, a ob končnem upoštevanju treh skupnih stebrov, značilnih za dvoregijsko strateško partnerstvo, ki so: politično in institucionalno poglavje, ki bo izboljšalo mehanizme dialoga in političnega posvetovanja; poglavje o sodelovanju, ki bo spodbujalo trajnosten gospodarski in socialni razvoj; in tretje poglavje o trgovanju z vzajemnimi programi, ki bo upoštevalo asimetrije, ki se pojavljajo pri stopnjah razvoja gospodarstva vsake izmed strani, na podlagi solidarnosti in dopolnjevanja,

**Predlog spremembe 76**  
**Renate Weber, PE**

**Predlog skupne resolucije**  
**Odstavek 11, točka a) alinea 4**

*Predlog skupne resolucije*

**– nepogojevanje prej omenjenih pridružitvenih sporazumov z morebitno sklenitvijo pogajanj s STO,**

*Predlog spremembe*

**črtano**

Or. es

**Predlog spremembe 77**

**Raül Romeva i Rueda, PE**

**Predlog skupne resolucije**

**Odstavek 11, točka a) alineja 5**

*Predlog skupne resolucije*

– učinkovito izvajanje splošnega sistema preferencialov SGP „plus“ v andskih in srednjeameriških državah do začetka veljavnosti teh sporazumov,

*Predlog spremembe*

– učinkovito izvajanje splošnega sistema preferencialov SGP „plus“ v andskih in srednjeameriških državah do začetka veljavnosti teh sporazumov **z *ustrezno predhodno raziskavo v primerih morebitnega neizpolnjevanja zahtev SGP*** +,

Or. es

**Predlog spremembe 78**

**Raül Romeva i Rueda, PE**

**Predlog skupne resolucije**

**Odstavek 11, točka a) alineja 6**

*Predlog skupne resolucije*

– *poglobitev obstoječih sporazumov o partnerstvu EU – Mehika in EU – Čile z izvajanjem njunih evolutivnih klavzul na področju kmetijstva, storitev in naložb, s krepitvijo političnega dialoga (vključno z novim okvirjem strateškega partnerstva EU – Mehika) in z naprednimi oblikami razvojnega sodelovanja (ki bi morale v primeru Čila voditi v „partnerstvo za razvoj in inovacije“, ki ga je predlagala ta*

*Predlog spremembe*

– *poglobitev obstoječih sporazumov o partnerstvu EU – Mehika in EU – Čile, da bi popravili neravnovesja med trgovinskimi bilancami obeh strani, spodbudili diverzifikacijo industrijske proizvodnje za domačo porabo in izvoz, zagotovili trajnostno kmetijstvo in vključitev mehanizmov za izboljšanje socialnih in okoljskih standardov pri vsaki*



država),

od strani,

Or. es

### **Predlog spremembe 79**

**Willy Meyer, Rui Tavares, PE**

#### **Predlog skupne resolucije**

**Odstavek 11, točka a) alineja 6**

##### *Predlog skupne resolucije*

– *poglobitev obstoječih sporazumov o partnerstvu EU – Mehika in EU – Čile z izvajanjem njunih evolutivnih klavzul na področju kmetijstva, storitev in naložb, s krepitvijo političnega dialoga (vključno z novim okvirjem strateškega partnerstva EU – Mehika) in z naprednimi oblikami razvojnega sodelovanja (ki bi morale v primeru Čila voditi v „partnerstvo za razvoj in inovacije“, ki ga je predlagala ta država),*

##### *Predlog spremembe*

– *poglobitev obstoječih sporazumov o partnerstvu EU – Mehika in EU – Čile z izvajanjem njunih evolutivnih klavzul na področju kmetijstva, storitev in naložb, s krepitvijo političnega dialoga (vključno z novim okvirjem strateškega partnerstva EU – Mehika) in z naprednimi oblikami razvojnega sodelovanja (ki bi morale v primeru Čila voditi v „partnerstvo za razvoj in inovacije“, ki ga je predlagala ta država), s posebnim poudarkom na klavzulah o človekovih pravicah,*

Or. es

### **Predlog spremembe 80**

**Renate Weber, PE**

#### **Predlog skupne resolucije**

**Odstavek 11, točka a) alineja 6**

##### *Predlog skupne resolucije*

– *poglobitev obstoječih sporazumov o partnerstvu EU – Mehika in EU – Čile z izvajanjem njunih evolutivnih klavzul na področju kmetijstva, storitev in naložb, s krepitvijo političnega dialoga (vključno z novim okvirjem strateškega partnerstva EU – Mehika) in z naprednimi oblikami razvojnega sodelovanja (ki **bi morale** v primeru Čila **voditi** v „partnerstvo za razvoj*

##### *Predlog spremembe*

– *poglobitev obstoječih sporazumov o partnerstvu EU – Mehika in EU – Čile z izvajanjem njunih evolutivnih klavzul na področju kmetijstva, storitev in naložb, s krepitvijo političnega dialoga (vključno z novim okvirjem strateškega partnerstva EU – Mehika) in z naprednimi (ki **so** v primeru Čila **vodile** v „partnerstvo za razvoj in inovacije“, ki ga je predlagala ta država),*

in inovacije“, ki ga je predlagala ta država),

Or. es

**Predlog spremembe 81**  
**Raül Romeva i Rueda, PE**

**Predlog skupne resolucije**  
**Odstavek 12a (novo)**

*Predlog skupne resolucije*

*Predlog spremembe*

**12a. Pozdravlja nedavno sodbo Medameriškega sodišča za človekove pravice o umorih žensk na bombažnih poljih v Mehiki kot precedens za celotno regijo; poziva vlade Evropske unije, Latinske Amerike in Karibov, naj sprejmejo sodbo kot vodilo za svoje prihodnje delo ter da naj podprejo njeno odločno obsodbo nasilja nad ženskami in umorov žensk kot skrajni izraz njihove diskriminacije z ustreznimi programi in financiranjem; poziva tudi k odločni zavezanosti boju proti spolnemu nasilju na splošno, za ustrezna vlaganja na področju zdrave reprodukcije, programe za spodbujanje enakosti spolov, spolno vzgojo ter dostop do metod načrtovanja družine, v skladu z izhodišči za ukrepanje ICPD (1994),**

Or. es

**Predlog spremembe 82**  
**José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, PE**

**Predlog skupne resolucije**  
**Odstavek 13**

*Predlog skupne resolucije*

*Predlog spremembe*

13. Meni, da je nujno treba **odpraviti sedanje pomanjkljivosti infrastrukture v**

13. Meni, da je nujno treba **pospeševati medsebojno povezovanje držav Latinske**

*Latinski Ameriki, ki upočasnjujejo gospodarsko rast, in pospeševati medsebojno povezovanje v regiji, z namenom, da bi med drugim spodbujali tudi medameriško trgovino, ki trenutno predstavlja le 6 % skupne trgovine regije, medtem ko trgovina v EU med državami članicami dosega 76 %; meni, da je pri tem bistvenega pomena podpora javnemu sektorju, zasebnemu sektorju ter finančnim institucijam,*

*Amerike na podlagi projektov na področjih energetike, prometa, telekomunikacij in varstva okolja, da bi med drugim spodbujali tudi medameriško trgovino, ki trenutno predstavlja le 6 % skupne trgovine regije,*

Or. es

**Predlog spremembe 83**  
**Raül Romeva i Rueda, PE**

**Predlog skupne resolucije**  
**Odstavek 13**

*Predlog skupne resolucije*

13. Meni, da je nujno treba odpraviti sedanje pomanjkljivosti infrastrukture v Latinski Ameriki, ki **upočasnjujejo gospodarsko rast**, in pospeševati medsebojno povezovanje v regiji, z namenom, da bi med drugim spodbujali tudi medameriško trgovino, ki trenutno predstavlja le 6 % skupne trgovine regije, medtem ko trgovina v EU med državami članicami dosega 76 %; meni, da je **pri tem** bistvenega pomena **podpora javnemu sektorju, zasebnemu sektorju ter finančnim institucijam,**

*Predlog spremembe*

13. Meni, da je nujno treba odpraviti sedanje pomanjkljivosti infrastrukture v Latinski Ameriki, ki **prispevajo k poslabšanju podnebnih sprememb**, in pospeševati **takšno** medsebojno povezovanje v regiji, **ki bi bilo trajnostno in prilagojeno potrebi po preprečevanju toplogrednih učinkov**, z namenom, da bi med drugim spodbujali tudi medameriško trgovino, ki trenutno predstavlja le 6 % skupne trgovine regije, medtem ko trgovina v EU med državami članicami dosega 76 %; meni, da je **velikopotezna zavezanost EU za sofinanciranje projekta, ki je potreben za prihodnje življenje na planetu**, bistvenega pomena,

Or. es

**Predlog spremembe 84**  
**Willy Meyer, Rui Tavares, PE**

**Predlog skupne resolucije**  
**Odstavek 13**

*Predlog skupne resolucije*

13. Meni, da je nujno treba odpraviti sedanje pomanjkljivosti infrastrukture v Latinski Ameriki, ki upočasnjujejo gospodarsko rast, in pospeševati medsebojno povezovanje v regiji, z namenom, da bi med drugim spodbujali tudi medameriško trgovino, ki trenutno predstavlja le 6 % skupne trgovine regije, medtem ko trgovina v EU med državami članicami dosega 76 %; meni, da je pri tem bistvenega pomena podpora *javnemu sektorju, zasebnemu sektorju ter finančnim institucijam,*

*Predlog spremembe*

13. Meni, da je nujno treba odpraviti sedanje pomanjkljivosti infrastrukture v Latinski Ameriki, ki upočasnjujejo gospodarsko rast, in pospeševati medsebojno povezovanje v regiji, z namenom, da bi med drugim spodbujali tudi medameriško trgovino, ki trenutno predstavlja le 6 % skupne trgovine regije, medtem ko trgovina v EU med državami članicami dosega 76 %; meni, da je pri tem bistvenega pomena podpora *zadevnim sektorjem,*

Or. es

**Predlog spremembe 85**  
**Ramón Jáuregui Atondo, PE**

**Predlog skupne resolucije**  
**Odstavek 14**

*Predlog skupne resolucije*

14. Prav tako pozdravlja sklad za spodbujanje naložb v Latinski Ameriki (MIAL), ki ga je predlagala Komisija kot otipljiv izraz zavezanosti Unije utrditvi regionalnega povezovanja in medsebojne povezanosti v Latinski Ameriki; je seznanjen s 100 milijoni EUR, ki so iz proračuna Skupnosti predvideni za obdobje do leta 2013, kar pa ne vpliva na druge prispevke in subvencije iz držav članic, sklad, ki bi moral služiti kot sredstvo za pospeševanje pridobivanja sredstev drugih finančnih institucij na treh natančno opredeljenih področjih: na področju medsebojne povezanosti in infrastrukture,

*Predlog spremembe*

14. Prav tako pozdravlja sklad za spodbujanje naložb v Latinski Ameriki (MIAL), ki ga je predlagala Komisija kot otipljiv izraz zavezanosti Unije utrditvi regionalnega povezovanja, *socialne kohezije* in medsebojne povezanosti v Latinski Ameriki; je seznanjen s 100 milijoni EUR, ki so iz proračuna Skupnosti predvideni za obdobje do leta 2013, kar pa ne vpliva na druge prispevke in subvencije iz držav članic, sklad, ki bi moral služiti kot sredstvo za pospeševanje pridobivanja sredstev drugih finančnih institucij na treh natančno opredeljenih področjih: na področju medsebojne povezanosti in

na področju socialnega in okoljskega sektorja, ki vključuje podnebne spremembe, in na področju rasti zasebnega sektorja in še posebej malih in srednjih podjetij,

infrastrukture, na področju socialnega in okoljskega sektorja, ki vključuje podnebne spremembe, in na področju rasti zasebnega sektorja in še posebej malih in srednjih podjetij,

Or. es

**Predlog spremembe 86**  
**Ramón Jáuregui Atondo, PE**

**Predlog skupne resolucije**  
**Odstavek 15, alinea 1**

*Predlog skupne resolucije*

– **odločnejši ukrepi za doseg** skupnega cilja izpolnjevanja razvojnih ciljev tisočletja v letu 2015, z izkoriščanjem novih možnosti sodelovanja jug-jug in tristranskega sodelovanja z drugimi državami in regijami v ta namen,

*Predlog spremembe*

- **na področju razvojnega sodelovanja se bo zagovarjalo izpolnjevanje mednarodnih zavez za boj proti lakoti in revščini in za varnost hrane, kakovost pomoči ter obseg sredstev v skladu s** skupnim ciljem izpolnjevanja razvojnih ciljev tisočletja v letu 2015, z izkoriščanjem novih možnosti sodelovanja jug-jug in tristranskega sodelovanja z drugimi državami in regijami v ta namen, **in kot je bilo dogovorjeno na konferenci o učinkovitosti pomoči v Akri in na konferenci o financiranju v Dohi, z jasnim ciljem, da se leta 2010 doseže 0,56 % delež BDP evropskih držav, namenjen za uradno razvojno pomoč,**

Or. es

**Predlog spremembe 87**  
**Emilio Menéndez del Valle, Luis Yáñez-Barnovo García, PE**

**Predlog skupne resolucije**  
**Odstavek 15, alinea 1**

*Predlog skupne resolucije*

– odločnejši ukrepi za doseg skupnega **cilja** izpolnjevanja razvojnih ciljev tisočletja v letu 2015 in s tem namenom izkoriščanje novih možnosti sodelovanja jug-jug in tristranskega sodelovanja z drugimi državami in regijami,

*Predlog spremembe*

– odločnejši ukrepi za doseg skupnega **namena** izpolnjevanja razvojnih ciljev tisočletja v letu 2015 in s tem namenom izkoriščanje novih možnosti sodelovanja jug-jug in tristranskega sodelovanja z drugimi državami in regijami,

Or. es

**Predlog spremembe 88**

**José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, PE**

**Predlog skupne resolucije**

**Odstavek 15, alineja 2**

*Predlog skupne resolucije*

– **presejanje pristopa pri razvojnem sodelovanju z Latinsko Ameriko, ki je usmerjen le v pomoč**, tako da se finančna sredstva instrumenta za razvojno sodelovanje namenijo za najbolj revne države in najbolj ranljive skupine,

*Predlog spremembe*

– **diverzifikacija instrumentov in ciljev**, tako da se finančna sredstva instrumenta za razvojno sodelovanje namenijo za najbolj revne države in najbolj ranljive skupine,

Or. es

**Predlog spremembe 89**

**José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, PE**

**Predlog skupne resolucije**

**Odstavek 15, alineja 3**

*Predlog skupne resolucije*

– oblikovanje novih načinov sodelovanja s hitro razvijajočimi se državami in državami s srednjimi dohodki v Latinski Ameriki z instrumentom za industrializirane države (IPI+) in razširitev sodelovanja na področja tehnologije, visokega šolstva, znanosti in inovacij, obnovljivih virov energije, boja

*Predlog spremembe*

– oblikovanje in **razvoj** novih načinov sodelovanja s hitro razvijajočimi se državami in državami s srednjimi dohodki v Latinski Ameriki z instrumentom za industrializirane države (IPI+) in razširitev sodelovanja na področja tehnologije, visokega šolstva, znanosti in inovacij, obnovljivih virov energije, boja proti

proti *podnebnim* spremembam itd.,

*podnebnim* spremembam itd.,

Or. es

**Predlog spremembe 90**  
**Rosario Green Macias, CPM UE-México**

**Predlog skupne resolucije**  
**Odstavek 15, alineja 3**

*Predlog skupne resolucije*

– oblikovanje novih načinov sodelovanja s hitro razvijajočimi se državami in državami s srednjimi dohodki v Latinski Ameriki z instrumentom za industrializirane države (IPI+) in razširitev sodelovanja na področja tehnologije, visokega šolstva, znanosti in inovacij, obnovljivih virov energije, boja proti *podnebnim* spremembam itd.,

*Predlog spremembe*

– oblikovanje novih načinov sodelovanja s hitro razvijajočimi se državami in državami s srednjimi dohodki v Latinski Ameriki z instrumentom za industrializirane države (IPI+) in razširitev sodelovanja na področja tehnologije, visokega šolstva, znanosti in inovacij, obnovljivih virov energije, boja proti *podnebnim* spremembam itd.,

Or. es

**Predlog spremembe 91**  
**Willy Meyer, PE**

**Predlog skupne resolucije**  
**Odstavek 15, alineja 4**

*Predlog skupne resolucije*

– *večja uporaba instrumenta za stabilnost EU za izvajanje in financiranje programov v Latinski Ameriki v podporo demokratični stabilnosti, upravljanju, institucionalnosti in preprečevanju konfliktov v državah, ki to potrebujejo ali prosijo za to,*

*Predlog spremembe*

*črtano*

Or. es

**Predlog spremembe 92**  
**José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, PE**

**Predlog skupne resolucije**  
**Odstavek 15, alinea 4**

*Predlog skupne resolucije*

– **večja uporaba** instrumenta za stabilnost EU **za izvajanje in financiranje** programov v Latinski Ameriki v podporo demokratični stabilnosti, upravljanju, institucionalnosti in preprečevanju konfliktov v državah, ki to potrebujejo ali prosijo za to,

*Predlog spremembe*

– **primerno financiranje s strani** instrumenta za stabilnost EU, **ki je namenjeno financiranju** programov v Latinski Ameriki v podporo demokratični stabilnosti, upravljanju, institucionalnosti in preprečevanju konfliktov v državah, ki to potrebujejo ali prosijo za to,

Or. es

**Predlog spremembe 93**  
**Ramón Jáuregui Atondo, PE**

**Predlog skupne resolucije**  
**Odstavek 15, alinea 5 (novo)**

*Predlog skupne resolucije*

– **aktivno spodbujanje družbene odgovornosti podjetij, odgovornejše poslovne etike, ki bo vodila v oblikovanje dvostranskih gospodarskih odnosov, ki temeljijo na načelih trajnosti, preglednosti, odličnosti dela in spoštovanju okolja; v zvezi s tem predlagajo, da se pripravi mednarodna konferenca z evropskimi podjetji v Latinski Ameriki, da bi se pod okriljem EU razmislilo o aktivnem sodelovanju evropskih podjetij pri gospodarskem in socialnem razvoju držav, v katerih delujejo,**

Or. es



**Predlog spremembe 94**  
**Ricardo Cortés Lastra, PE**

**Predlog skupne resolucije**  
**Odstavek 16**

*Predlog skupne resolucije*

16. Ponovno poudarja svojo podporo oblikovanju „skupnega prostora visokega šolstva EU – LAK“ in poglobitvi dialoga na področjih znanosti, raziskav, visokega šolstva, izobraževanja, tehnologije in inovacij, ki ga je predlagala Evropska komisija,

*Predlog spremembe*

16. Ponovno poudarja svojo podporo oblikovanju „skupnega prostora visokega šolstva EU – LAK“ in poglobitvi dialoga na področjih znanosti, raziskav, visokega šolstva, izobraževanja, tehnologije in inovacij, ki ga je predlagala Evropska komisija, ***z oblikovanjem programa za izmenjavo med latinskoameriškimi in evropskimi univerzami, ki bi bil podoben programu Erasmus v EU,***

Or. es

**Predlog spremembe 95**  
**José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, PE**

**Predlog skupne resolucije**  
**Odstavek 16**

*Predlog skupne resolucije*

16. Ponovno poudarja svojo podporo oblikovanju „skupnega prostora visokega šolstva EU – LAK“ in poglobitvi dialoga na področjih znanosti, raziskav, visokega šolstva, izobraževanja, tehnologije in inovacij, ki ga je predlagala Evropska komisija,

*Predlog spremembe*

16. Ponovno poudarja svojo podporo oblikovanju „skupnega prostora visokega šolstva EU – LAK“ in poglobitvi dialoga na področjih znanosti, raziskav, visokega šolstva, izobraževanja, tehnologije in inovacij, ki ga je predlagala Evropska komisija; ***v zvezi s tem podpira proces oblikovanja projektov, kot so izobraževalni cilji 2021,***

Or. es

**Predlog spremembe 96**  
**Ricardo Cortés Lastra, PE**

**Predlog skupne resolucije**  
**Odstavek 17**

*Predlog skupne resolucije*

17. Poudarja pomen krepitve dvostranskega dialoga z državami Latinske Amerike o preudarnih in učinkovitih politikah na področju demokratičnega vodenja, socialnih zadev, javnih financ in davkov, z namenom povečanja socialne kohezije in zmanjšanja revščine, neenakosti in marginalizacije,

*Predlog spremembe*

17. Poudarja pomen krepitve dvostranskega dialoga **in izmenjave dobrih praks** z državami Latinske Amerike o preudarnih in učinkovitih politikah na področju demokratičnega vodenja, socialnih zadev, **regionalnega razvoja**, javnih financ in davkov, z namenom povečanja socialne **in ozemeljske** kohezije, zmanjšanja revščine, neenakosti in marginalizacije,

Or. es

**Predlog spremembe 97**  
**Sonia Escudero, Parlatino**

**Predlog skupne resolucije**  
**Odstavek 17**

*Predlog skupne resolucije*

17. Poudarja pomen krepitve dvostranskega dialoga z državami Latinske Amerike o preudarnih in učinkovitih politikah na področju demokratičnega vodenja, socialnih zadev, javnih financ in davkov, z namenom povečanja socialne kohezije in zmanjšanja revščine, neenakosti in marginalizacije,

*Predlog spremembe*

17. Poudarja pomen krepitve **dvostranskega dialoga z državami Latinske Amerike** o preudarnih in učinkovitih politikah na področju demokratičnega vodenja, socialnih zadev, javnih financ in davkov, z namenom povečanja socialne kohezije in zmanjšanja revščine, neenakosti in marginalizacije,

Or. es

**Predlog spremembe 98**  
**José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, PE**

**Predlog skupne resolucije**  
**Odstavek 17**

*Predlog skupne resolucije*

17. Poudarja pomen krepitve dvostranskega dialoga z državami Latinske Amerike o preudarnih in učinkovitih politikah na področju demokratičnega vodenja, socialnih zadev, javnih financ in davkov, z namenom povečanja socialne kohezije in zmanjšanja revščine, neenakosti in marginalizacije,

*Predlog spremembe*

17. Poudarja pomen krepitve dvostranskega dialoga z državami Latinske Amerike o preudarnih in učinkovitih politikah na področju demokratičnega vodenja, socialnih zadev, javnih financ in davkov, z namenom **oblikovanja pravnega varstva, ki bi spodbujalo in pospeševalo vlaganja v regiji in** povečanja socialne kohezije in zmanjšanja revščine, neenakosti in marginalizacije,

Or. es

**Predlog spremembe 99**  
**Willy Meyer, Rui Tavares, PE**

**Predlog skupne resolucije**  
**Odstavek 17**

*Predlog skupne resolucije*

17. Poudarja pomen krepitve dvostranskega dialoga z državami Latinske Amerike o preudarnih in učinkovitih politikah na področju demokratičnega vodenja, socialnih zadev, javnih financ in davkov, z namenom povečanja socialne kohezije in zmanjšanja revščine, neenakosti in marginalizacije,

*Predlog spremembe*

17. Poudarja pomen krepitve dvostranskega dialoga z državami Latinske Amerike o preudarnih in učinkovitih politikah na področju demokratičnega vodenja, socialnih zadev, javnih financ in **progresivnih** davkov, z namenom povečanja socialne kohezije in zmanjšanja revščine, neenakosti in marginalizacije,

Or. es

**Predlog spremembe 100**  
**Willy Meyer, Rui Tavares, PE**

**Predlog skupne resolucije**  
**Odstavek 18**

*Predlog skupne resolucije*

18. Ponovno poudarja svoj predlog, da se za leto 2012 preučijo skupna pravila in

*Predlog spremembe*

18. Ponovno poudarja svoj predlog, da se za leto 2012 preučijo skupna pravila in

predpisi splošnega obsega za omogočanje prostega pretoka ne le blaga, storitev in kapitala, ampak **tudi** oseb, tako da bi postopoma vzpostavili partnerstvo, ki bi v širokem obsegu koristilo obema stranema in bi vključevalo splošen pristop, ki ga na področju preseljevanja podpirajo Združeni narodi,

predpisi splošnega obsega za omogočanje prostega pretoka ne le blaga, storitev in kapitala, ampak **še posebej** oseb, tako da bi postopoma vzpostavili partnerstvo, ki bi v širokem obsegu koristilo obema stranema in bi vključevalo splošen pristop, ki ga na področju preseljevanja podpirajo Združeni narod,

Or. es

**Predlog spremembe 101**  
**Sonia Escudero, Parlatino**

**Predlog skupne resolucije**  
**Odstavek 19**

*Predlog skupne resolucije*

19. Opozarja na gospodarske, socialne in kulturne koristi, ki tako v državah izvora kot v namembnih državah znotraj evro-latinskoameriškega območja izvirajo iz urejenih migracij, **pri katerih se spoštujejo** človekove pravice; ponovno poudarja pomen strukturiranega dvoregijskega dialoga, ki se je začel junija 2009, in se sklicuje na ugotovitve in predloge, ki jih je za vrh pripravila delovna skupina skupščine za migracije v EU – LAK,

*Predlog spremembe*

19. Opozarja na gospodarske, socialne in kulturne koristi, ki tako v državah izvora kot v namembnih državah znotraj evro-latinskoameriškega območja izvirajo iz urejenih migracij z **učinkovitim državnim nadzorom njihovih** človekovih pravic; ponovno poudarja pomen strukturiranega dvoregijskega dialoga, ki se je začel junija 2009, in se sklicuje na ugotovitve in predloge, ki jih je za vrh pripravila delovna skupina skupščine za migracije v EU – LAK,

Or. es

**Predlog spremembe 102**  
**Willy Meyer, PE**

**Predlog skupne resolucije**  
**Odstavek 20**

*Predlog skupne resolucije*

**20. Priporoča okrepitev mehanizma za medparlamentarno usposabljanje in**

*Predlog spremembe*

**črtano**

*izmenjavo, ki trenutno poteka preko finančnega instrumenta za pospeševanje demokracije in človekovih pravic po svetu, ki ga je ustanovila Unija decembra 2006, da bi izboljšala znanje in pripravljenost uprav, uradnikov in drugih uslužbencev regionalnih in nacionalnih parlamentarnih organov strateškega partnerstva,*

Or. es

**Predlog spremembe 103**  
**José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, PE**

**Predlog skupne resolucije**  
**Uvodna izjava A**

*Predlog skupne resolucije*

A. Uvodna izjava *que resulta* esencial para ambas regiones *perfeccionar* la Asociación Estratégica Birregional *decidida por* las cinco Cumbres anteriores,

*Predlog spremembe*

A. Uvodna izjava *el carácter* esencial para ambas regiones *de alcanzar* la Asociación Estratégica Birregional *establecida en* las cinco Cumbres anteriores *y la importancia para ambas regiones de seguir profundizando en la mejora de dicha Asociación,*

Or. es

**Predlog spremembe 104**  
**Renate Weber, PE**

**Predlog skupne resolucije**  
**Uvodna izjava Aa (novo)**

*Predlog skupne resolucije*

*Predlog spremembe*

*Aa. ker je sporočilo Evropske komisije z dne 30. septembra 2009 namenjeno opredelitvi, oceni in priporočilom glede partnerstva svetovnih akterjev EU – LAK,*

Or. es

**Predlog spremembe 105**  
**Rodolfo Dougherty, Parlacen**

**Predlog skupne resolucije**  
**Uvodna izjava Aa (novo)**

*Predlog skupne resolucije*

*Predlog spremembe*

***Aa. ker je Evro-latinskoameriška parlamentarna skupščina pristojna za prispevanje k oblikovanju dvoregijskega strateškega partnerstva,***

Or. es

**Predlog spremembe 106**  
**José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, PE**

**Predlog skupne resolucije**  
**Uvodna izjava B**

*Predlog skupne resolucije*

*Predlog spremembe*

B. ker je bil od prvega vrha v Riu de Janeiru junija 1999 dosežen viden napredek, ***čeprav istočasno obstajajo*** nič manj pomembne ***pomanjkljivosti*** na treh področjih partnerstva, in sicer, kar se tiče političnih in varnostnih vidikov, trgovinskih in gospodarskih vidikov ter socialnih vprašanj, ***okoljskih vprašanj, vprašanj znanja in inovacij ter spolov,***

B. ker je bil od prvega vrha v Riu de Janeiru junija 1999 dosežen viden napredek, ***v katerega sodi oblikovanje skupščine EuroLat kot parlamentarne veje dvoregijskega strateškega partnerstva na vrhunskem srečanju na Dunaju; a je še vedno treba napredovati*** pri nič manj pomembnih ***ukrepih in izzivih*** na treh področjih partnerstva, in sicer, kar se tiče političnih in varnostnih vidikov, trgovinskih in gospodarskih vidikov ter socialnih vprašanj,

Or. es

**Predlog spremembe 107**  
**José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, PE**

**Predlog skupne resolucije**  
**Uvodna izjava Ba (novo)**

*Predlog skupne resolucije*

*Predlog spremembe*

***Ba. ker Evropska unija ter Latinska Amerika in Karibi skupaj predstavljajo tretjino članic Združenih narodov in ker dialog med obema stranema krepi in spodbuja večstranskost v svetovni politiki,***

Or. es

**Predlog spremembe 108**  
**Ramón Jáuregui Atondo, PE**

**Predlog skupne resolucije**  
**Uvodna izjava C**

*Predlog skupne resolucije*

C. ker je EU še vedno druga največja trgovinska partnerica v Latinski Ameriki in glavna vlagateljica v regiji, kjer je v zadnjih desetih letih in od začetka dvoregijskega strateškega partnerstva leta 1999 financirala projekte in programe, vredne več kot 3.000 milijonov evrov,

*Predlog spremembe*

C. ker je EU še vedno druga največja trgovinska partnerica v Latinski Ameriki, ***glavna donatorka pomoči za razvoj*** in glavna vlagateljica v regiji, kjer je v zadnjih desetih letih in od začetka dvoregijskega strateškega partnerstva leta 1999 financirala projekte in programe, vredne več kot 3.000 milijonov evrov,

Or. es

**Predlog spremembe 109**  
**Renate Weber, PE**

**Predlog skupne resolucije**  
**Uvodna izjava Ca (novo)**

*Predlog skupne resolucije*

***Ca. ker je strateški cilj Evropske unije, da se dosežejo regionalni partnerski sporazumi s pogajanjem med dvema blokoma,***

Or. es

**Predlog spremembe 110**  
**Ramón Jáuregui Atondo, PE**

**Predlog skupne resolucije**  
**Uvodna izjava Ca (novo)**

*Predlog skupne resolucije*

*Predlog spremembe*

**Ca. ker je začetek veljavnosti Lizbonske pogodbe 1. decembra 2009 še en zgodovinski trenutek za Evropsko unijo in ker mora v tem smislu 60 let napredka v evropskem povezovanju služiti za zgled,**

Or. es

**Predlog spremembe 111**  
**Renate Weber, PE**

**Predlog skupne resolucije**  
**Uvodna izjava D**

*Predlog skupne resolucije*

*Predlog spremembe*

D. ker je v zadnjem času je prišlo do krepitve političnih, gospodarskih in trgovinskih odnosov med številnimi državami Latinske Amerike in drugimi **pomembnimi** mednarodnimi akterji, vključno z Rusijo, Indijo, Iranom in zlasti Kitajsko, ki je postala glavna trgovinska partnerica in glavni ciljni trg za izvoz različnih držav v regiji, pred Združenimi državami in Evropsko unijo,

D. ker je v zadnjem času je prišlo do krepitve političnih, gospodarskih in trgovinskih odnosov med številnimi državami Latinske Amerike in drugimi mednarodnimi akterji, vključno z Rusijo, Indijo, Iranom in zlasti Kitajsko, ki je postala glavna trgovinska partnerica in glavna ciljni trg za izvoz različnih držav v regiji, pred Združenimi državami, **kjer je nastop nove vlade vzbudil velika pričakovanja**, in Evropsko unijo,

Or. es

**Predlog spremembe 112**  
**Ramón Jáuregui Atondo, PE**

**Predlog skupne resolucije**  
**Uvodna izjava D**



*Predlog skupne resolucije*

D. ker je v zadnjem času je prišlo do krepitve političnih, gospodarskih in trgovinskih odnosov med številnimi državami Latinske Amerike in drugimi pomembnimi **mednarodnimi akterji**, vključno z Rusijo, Indijo, Iranom in zlasti Kitajsko, ki je postala glavna trgovinska partnerica **in glavni ciljni trg za izvoz** različnih držav v regiji, pred Združenimi državami in Evropsko unijo,

*Predlog spremembe*

D. ker je v zadnjem času je prišlo do krepitve političnih, gospodarskih in trgovinskih odnosov med številnimi državami Latinske Amerike in drugimi pomembnimi **državami s hitro rastočim gospodarstvom**, vključno z Rusijo, Indijo, Iranom in zlasti Kitajsko, ki je postala glavna trgovinska partnerica različnih držav v regiji, pred Združenimi državami in Evropsko unijo, **in ker imajo ti odnosi pomembne geopolitične in strateške posledice, zlasti kar se tiče dostopa do energetskega virov in njihove dobave, surovin, prodaje orožja in dostopa do jedrske tehnologije,**

Or. es

**Predlog spremembe 113**  
**Ramón Jáuregui Atondo, PE**

**Predlog skupne resolucije**  
**Uvodna izjava Da (novo)**

*Predlog skupne resolucije*

*Predlog spremembe*

**Da. ker nastajajo in se krepijo številni mednarodni forumi o upravljanju na svetovni ravni (G-20, BRIK, MDS, vrhunska srečanja o podnebjju itd.) in narašča vpliv držav s hitro rastočim gospodarstvom in držav v razvoju, bi morale regije in hitro razvijajoče se države svojemu naraščajočemu mednarodnemu gospodarskemu vplivu prilagoditi tudi svoje politično zastopstvo na teh forumih, zlasti v Varnostnem svetu Združenih narodov, MDS in Svetovni banki, kjer je njihova zastopanost premajhna,**

Or. es

**Predlog spremembe 114**  
**Ramón Jáuregui Atondo, PE**

**Predlog skupne resolucije**  
**Uvodna izjava Db (novo)**

*Predlog skupne resolucije*

*Predlog spremembe*

***Db. ker je gospodarska, finančna in socialna mednarodna kriza pospešila potrebo po politiki sodelovanja v svetu, ki je vedno bolj povezan na tako raznolikih področjih, kot so svetovno gospodarstvo, mednarodna finančna stabilnost, okoljska tveganja, energija, varnost hrane in prehrane, migracije, revščina in neenakost, in ker zaradi krize obstaja zgodovinska priložnost za postavitve temeljev okrepljenega globalnega upravljanja na podlagi razumevanja in večstranskosti,***

Or. es

**Predlog spremembe 115**  
**Ramón Jáuregui Atondo, PE**

**Predlog skupne resolucije**  
**Uvodna izjava E**

*Predlog skupne resolucije*

*Predlog spremembe*

***E. ker obstajajo geopolitične in strateške posledice teh političnih in trgovinskih odnosov, zlasti v zvezi z njihovo naraščajočo intenzivnostjo, kar se tiče dostopa do energetskih virov in njihove dobave, surovin, prodaje orožja in dostopa do jedrske tehnologije,***

***črtano***

Or. es

**Predlog spremembe 116**  
**Willy Meyer, Rui Tavares, PE**

**Predlog skupne resolucije**  
**Uvodna izjava E**

*Predlog skupne resolucije*

***E. ker obstajajo geopolitične in strateške posledice teh političnih in trgovinskih odnosov, zlasti v zvezi z njihovo naraščajočo intenzivnostjo, kar se tiče dostopa do energetskega virov in njihove dobave, surovin, prodaje orožja in dostopa do jedrske tehnologije,***

*Predlog spremembe*

**črtano**

Or. es

**Predlog spremembe 117**  
**Raül Romeva i Rueda, PE**

**Predlog skupne resolucije**  
**Uvodna izjava E**

*Predlog skupne resolucije*

***E. ker obstajajo geopolitične in strateške posledice teh političnih in trgovinskih odnosov, zlasti v zvezi z njihovo naraščajočo intenzivnostjo, kar se tiče dostopa do energetskega virov in njihove dobave, surovin, prodaje orožja in dostopa do jedrske tehnologije,***

*Predlog spremembe*

***E. ker obstajajo geopolitične in strateške posledice teh političnih in trgovinskih odnosov, zlasti v zvezi z naraščajočo intenzivnostjo izkoriščanja naravnih in rudnih virov ter posledične obremenitve tal in voda, z vlogo nadnacionalnih podjetij ter z naraščajočim številom socialnih konfliktov,***

Or. es

**Predlog spremembe 118**  
**Willy Meyer, Rui Tavares, PE**

**Predlog skupne resolucije**  
**Uvodna izjava Ea (novo)**

*Predlog skupne resolucije*

*Predlog spremembe*

***Ea. ker morajo odnosi med EU in Latinsko Ameriko pri izbiri zunanjih, političnih in gospodarskih vezi temeljiti na spoštovanju neodvisnosti vsake države,***

Or. es

**Predlog spremembe 119**  
**José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, PE**

**Predlog skupne resolucije**  
**Uvodna izjava Ea (novo)**

*Predlog skupne resolucije*

*Predlog spremembe*

***Ea. ker sta podpora regionalnemu povezovanju in podpora socialni koheziji prednostni nalogi sodelovanja z Latinsko Ameriko, ki vključujeta spodbujanje demokratičnega upravljanja, in ker bodo inovacije in tehnologija za produktivni razvoj in socialno kohezijo prednostna tema v Madridu; ker je treba te cilje še naprej ohranjati, jih prilagoditi novim razmeram, interesom in izzivom dvoregijskih odnosov,***

Or. es

**Predlog spremembe 120**  
**Ramón Jáuregui Atondo, PE**

**Predlog skupne resolucije**  
**Uvodna izjava F**

*Predlog skupne resolucije*

*Predlog spremembe*

***F. ker so se po nedavni študiji Stockholmskega mednarodnega mirovnega raziskovalnega inštituta obrambni proračuni držav Latinske Amerike povišali z 29.100 milijonov***

***črtano***

*dolarjev v letu 2003 na 39.000 milijonov dolarjev v letu 2008, kar predstavlja precejšnje 36 % povečanje v obdobju 5 let, čeprav z neenako porazdelitvijo med državami v regiji,*

Or. es

**Predlog spremembe 121**  
**Willy Meyer, Rui Tavares, PE**

**Predlog skupne resolucije**  
**Uvodna izjava Fa (novo)**

*Predlog skupne resolucije*

*Predlog spremembe*

*Fa. ker so glede na isto študijo SIPRI-ja leta 2008 vojaški izdatki v državah Latinske Amerike znašali 39.000 milijonov, v EU pa 320.000 milijonov dolarjev, kar je 8-krat več,*

Or. es

**Predlog spremembe 122**  
**Raül Romeva i Rueda, PE**

**Predlog skupne resolucije**  
**Uvodna izjava Fa (novo)**

*Predlog skupne resolucije*

*Predlog spremembe*

*Fa. ker so glede na študijo SIPRI-ja leta 2008 vojaški izdatki v Južni in Srednji Ameriki znašali 38,6 milijard dolarjev, v zahodni in srednji Evropi pa 227 milijard dolarjev; ker imajo evropske države odgovornost na področju svetovne oboroževalne tekme, saj je več evropskih držav na seznamu desetih največjih trgovcev z orožjem na svetu, in ker je zaskrbljena zaradi visokega deleža orožja evropskega izvora v rokah nadržavnih akterjev,*

**Predlog spremembe 123**  
**Ramón Jáuregui Atondo, PE**

**Predlog skupne resolucije**  
**Uvodna izjava G**

*Predlog skupne resolucije*

G. ker je **socialna neenakost, ki jo je trenutna mednarodna gospodarska kriza poslabšala, še vedno glavni izziv latinskoameriških družb in ker** izpolnjevanje razvojnih ciljev tisočletja zahteva prizadevanja predvsem samih latinskoameriških držav in družb,

*Predlog spremembe*

G. ker je kriza **desetine milijonov ljudi pahnila v skrajno lakoto in revščino (trenutno je v Južni Ameriki več kot 52 milijonov ljudi, ki živijo v lakoti, kar je okoli šest milijonov več kot leta 2008) in ker je neenakost še vedno velik izziv Latinske Amerike za izpolnjevanje razvojnih ciljev tisočletja Združenih narodov, se ugotavlja nujnost globalnega zavezništva proti lakoti, ki predstavlja ogromen izziv, ki zahteva trdno zavezo vseh vlad, tako revnih kot bogatih držav, civilne družbe, zasebnega sektorja in mednarodnih organizacij,**

**Predlog spremembe 124**  
**José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, PE**

**Predlog skupne resolucije**  
**Uvodna izjava G**

*Predlog skupne resolucije*

G. ker je **socialna neenakost, ki jo je trenutna mednarodna gospodarska kriza poglobila, še vedno glavni izziv, s katerim se morajo spopadati latinskoameriške družbe** in ker izpolnjevanje razvojnih ciljev tisočletja zahteva prizadevanja predvsem samih latinskoameriških držav in družb,

*Predlog spremembe*

G. ker je **Latinska Amerika regija z največjo socialno neenakostjo na svetu** in ker izpolnjevanje razvojnih ciljev tisočletja zahteva prizadevanja predvsem samih latinskoameriških držav in družb, **kar že počnejo nekatere izmed njih,**

**Predlog spremembe 125**  
**Ramón Jáuregui Atondo, PE**

**Predlog skupne resolucije**  
**Uvodna izjava Ga (novo)**

*Predlog skupne resolucije*

*Predlog spremembe*

*Ga. ker je krepitev področja gospodarske politike in makroekonomskih temeljev v zadnjih letih regiji omogočila, da vzdrži svetovni gospodarski in finančni vpliv bolje kot v preteklosti, in ker bo Latinska Amerika kot celota iz krize izšla močnejša kot večina naprednih gospodarstev, zaradi česar so prednostne naloge okrepitev doseženega napredka na področju proticikličnih monetarnih in davčnih politik, večja odpornost finančnega sektorja, razvoj domačega povpraševanja ter diverzifikacija proizvodnje in izvoznih trgov ter pripravljenost za uporabo menjalnega tečaja kot blažilca šokov, ki so omilili resnost krize,*

Or. es

**Predlog spremembe 126**  
**Ramón Jáuregui Atondo, PE**

**Predlog skupne resolucije**  
**Uvodna izjava H**

*Predlog skupne resolucije*

*Predlog spremembe*

*H. ker je v Latinski Ameriki trenutno več kot 52 milijonov lačnih ljudi, kar je okoli 6 milijonov več kot leta 2008, zaradi česar bi morala biti varnost hrane absolutna prednostna naloga za nacionalne akterje, organe za integracijo in mednarodne organe ter njihove programe razvojnega sodelovanja,*

*črtano*

**Predlog spremembe 127**  
**Raül Romeva i Rueda, PE**

**Predlog skupne resolucije**  
**Uvodna izjava H**

*Predlog skupne resolucije*

H. ker je v Latinski Ameriki je trenutno več kot 52 milijonov lačnih ljudi, kar je okoli 6 milijonov več kot leta 2008, zaradi česar bi morala biti **varnost** hrane absolutna prednostna naloga za nacionalne akterje, organe za integracijo in mednarodne organe in njihove programe razvojnega sodelovanja,

*Predlog spremembe*

H. ker je v Latinski Ameriki je trenutno več kot 52 milijonov lačnih ljudi, kar je okoli 6 milijonov več kot leta 2008, zaradi česar bi morali biti **dostop do zemlje, pridelave živil, ohranjanje družinskega in trajnostnega kmetijstva in prehranska neodvisnost** absolutna prednostna naloga za nacionalne akterje, organe za integracijo in mednarodne organe in njihove programe razvojnega sodelovanja,

**Predlog spremembe 128**  
**Emilio Menéndez del Valle, Luis Yáñez-Barnovo García, PE**

**Predlog skupne resolucije**  
**Uvodna izjava H**

*Predlog skupne resolucije*

H. ker je v Latinski Ameriki je trenutno več kot 52 milijonov lačnih ljudi, kar je okoli 6 milijonov več kot leta 2008, zaradi česar bi morala biti varnost hrane absolutna prednostna naloga za nacionalne akterje, organe za integracijo in mednarodne organe in njihove programe razvojnega sodelovanja,

*Predlog spremembe*

H. ker je v Latinski Ameriki je trenutno več kot 52 milijonov lačnih ljudi, kar je okoli 6 milijonov več kot leta 2008, zaradi česar bi morala biti varnost hrane absolutna prednostna naloga za **EU**, nacionalne akterje, organe za integracijo in mednarodne organe in njihove programe razvojnega sodelovanja,



**Predlog spremembe 129**  
**Willy Meyer, Rui Tavares, PE**

**Predlog skupne resolucije**  
**Uvodna izjava Ha (novo)**

*Predlog skupne resolucije*

*Predlog spremembe*

*Ha. ker se države Latinske Amerike bolje spopadajo s posledicami svetovne krize, saj je bila po podatkih Ekonomskega odbora za Latinsko Ameriko in Karibe (CEPAL) rast BDP v letu 2008 4 %, na območju evra pa 2,5 %,*

Or. es

**Predlog spremembe 130**  
**Willy Meyer, Rui Tavares, PE**

**Predlog skupne resolucije**  
**Uvodna izjava I**

*Predlog skupne resolucije*

*Predlog spremembe*

*I. ker bo okrevanje po svetovni recesiji v letu 2010 še vedno počasno in ker bo okrevanje neenakomerno, stopnja rasti pa ne bo zadoščala za bistveno izboljšanje socialnih pogojev prebivalstva, **ki ima še vedno precej slabšo socialno zaščito v primerjavi s svojimi evropskimi partnerji, čeprav se je Latinska Amerika bolje zoperstavila krizi kot druga napredna gospodarstva in bo v letu 2010 v povprečju zabeležila skoraj 3-odstotno rast,***

*I. ker bo okrevanje po svetovni recesiji v letu 2010 še vedno počasno in ker bo okrevanje neenakomerno, stopnja rasti pa ne bo zadoščala za bistveno izboljšanje socialnih pogojev prebivalstva,*

Or. es

**Predlog spremembe 131**  
**Raül Romeva i Rueda, PE**

**Predlog skupne resolucije**  
**Uvodna izjava I**

*Predlog skupne resolucije*

I. ker bo okrevanje po svetovni recesiji v letu 2010 še vedno počasno in ker **bo okrevanje neenakomerno**, stopnja rasti pa **ne bo zadoščala** za bistveno izboljšanje socialnih pogojev prebivalstva, ki ima še vedno precej slabšo socialno zaščito v primerjavi s svojimi evropskimi partnerji, čeprav **se je** Latinska Amerika bolje **zoperstavila** krizi kot druga napredna gospodarstva **in bo v letu 2010 v povprečju zabeležila skoraj 3-odstotno rast**,

*Predlog spremembe*

I. ker bo okrevanje po svetovni recesiji v letu 2010 še vedno počasno in ker **zaradi zmanjšanja prilivov in števila ustrezno plačanih delovnih mest** stopnja rasti **v mnogih državah ne zadošča** za bistveno izboljšanje socialnih pogojev prebivalstva, ki ima še vedno precej slabšo socialno zaščito v primerjavi s svojimi evropskimi partnerji, čeprav **so se države** Latinske Amerike, **ki imajo močno diverzificirano nacionalno proizvodnjo in dobro urejen nacionalni bančni sektor** bolje **zoperstavile** krizi kot druga napredna gospodarstva,

Or. es

**Predlog spremembe 132**  
**Ramón Jáuregui Atondo, PE**

**Predlog skupne resolucije**  
**Uvodna izjava I**

*Predlog skupne resolucije*

I. ker bo **okrevanje po svetovni recesiji v letu 2010 še vedno počasno in ker** bo okrevanje neenakomerno, stopnja rasti pa ne bo zadoščala za bistveno izboljšanje socialnih pogojev prebivalstva, ki ima še vedno precej slabšo socialno zaščito v primerjavi s svojimi evropskimi partnerji, **čeprav se je Latinska Amerika** bolje zoperstavila krizi kot druga napredna gospodarstva **in bo v letu 2010 v povprečju zabeležila skoraj 3-odstotno rast**,

*Predlog spremembe*

I. ker bo okrevanje **v Latinski Ameriki** neenakomerno, stopnja rasti pa ne bo zadoščala za bistveno izboljšanje socialnih pogojev prebivalstva, ki ima še vedno precej slabšo socialno zaščito v primerjavi s svojimi evropskimi partnerji, **kljub temu da** se je bolje zoperstavila krizi kot druga napredna gospodarstva **in da** bo v letu 2010 v povprečju zabeležila skoraj 3-odstotno rast,

Or. es

**Predlog spremembe 133**  
**Ramón Jáuregui Atondo, PE**

**Predlog skupne resolucije**  
**Uvodna izjava Ia (novo)**

*Predlog skupne resolucije*

*Predlog spremembe*

***Ia. tudi ker se je v Evropi zaradi krize povečala brezposelnost, ki je dosegla dolgo časa nepoznane deleže in povzročila alarmantne posledice, ki se zaradi skoraj 20 milijonov brezposelnih v EU pojavljajo v sistemih socialnega varstva, pri rasti družbenih prostorov brezposelnosti in pri socialni izključenosti,***

Or. es

**Predlog spremembe 134**  
**Ramón Jáuregui Atondo, PE**

**Predlog skupne resolucije**  
**Uvodna izjava J**

*Predlog skupne resolucije*

*Predlog spremembe*

***J. Ker se je v obeh regijah zaradi krize povečala brezposelnost mestnega prebivalstva, zaradi česar je bolj kot kdajkoli potrebno spodbujanje ustvarjanja dostojnih delovnih mest, zaustavitev slabšanja delovnih pogojev, ki so posledica krize, in predvsem rasti brezposelnosti mladih ter usklajevanje plač, zlasti v Latinski Ameriki, regiji, v kateri po nedavni študiji Medameriške razvojne banke (IDB) ženske zaslužijo 17 % manj kot njihovi moški kolegi, osebe indijanskega ali afriškega porekla pa 28 % manj kot njihovi kolegi bele rase,***

***J. Ker je bolj kot kdajkoli potrebno spodbujanje ustvarjanja dostojnih delovnih mest, zaustavitev slabšanja delovnih pogojev, ki so posledica krize, in predvsem rasti brezposelnosti mladih ter usklajevanje plač, zlasti v Latinski Ameriki, kjer ženske zaslužijo 17 % manj kot njihovi moški kolegi, osebe indijanskega ali afriškega porekla pa 28 % manj kot njihovi kolegi bele rase, in te razmere, ki se tičejo priseljevanja in žensk, so problem tudi v nekaterih državah EU,***

Or. es

**Predlog spremembe 135**  
**Willy Meyer, PE**

**Predlog skupne resolucije**  
**Uvodna izjava J**

*Predlog skupne resolucije*

J. Ker se je v obeh regijah zaradi krize povečala brezposelnost mestnega prebivalstva, zaradi česar je bolj kot kdajkoli potrebno spodbujanje ustvarjanja dostojnih delovnih mest, zaustavitev slabšanja delovnih pogojev, ki so posledica krize, in predvsem rasti brezposelnosti mladih ter usklajevanje plač, **zlasti v Latinski Ameriki, regiji, v kateri po nedavni študiji Medameriške razvojne banke (IDB) ženske zaslužijo 17 % manj kot njihovi moški kolegi, osebe indijanskega ali afriškega porekla pa 28 % manj kot njihovi kolegi bele rase,**

*Predlog spremembe*

J. Ker se je v obeh regijah zaradi krize povečala brezposelnost mestnega prebivalstva, zaradi česar je bolj kot kdajkoli potrebno spodbujanje ustvarjanja dostojnih delovnih mest, zaustavitev slabšanja delovnih pogojev, ki so posledica krize, in predvsem rasti brezposelnosti mladih ter usklajevanje plač,

Or. es

**Predlog spremembe 136**  
**Raül Romeva i Rueda, PE**

**Predlog skupne resolucije**  
**Uvodna izjava J**

*Predlog skupne resolucije*

J. Ker se je v obeh regijah zaradi krize povečala brezposelnost mestnega prebivalstva, zaradi česar je bolj kot kdajkoli potrebno spodbujanje ustvarjanja dostojnih delovnih mest, zaustavitev slabšanja delovnih pogojev, ki so posledica krize, in predvsem rasti brezposelnosti mladih ter usklajevanje plač, zlasti v Latinski Ameriki, regiji, v kateri po nedavni študiji Medameriške razvojne banke (IDB) ženske zaslužijo 17 % manj kot njihovi moški kolegi, osebe indijanskega ali afriškega porekla pa 28 %

*Predlog spremembe*

J. Ker se je v obeh regijah zaradi krize povečala brezposelnost mestnega prebivalstva, zaradi česar je bolj kot kdajkoli potrebno spodbujanje ustvarjanja dostojnih delovnih mest, zaustavitev slabšanja delovnih pogojev, ki so posledica krize, in predvsem rasti brezposelnosti mladih, **zagotavljanje spoštovanja delavskih in sindikalnih pravic v skladu s standardi Mednarodne organizacije dela, brez izjem in vključno z nadsocijalnimi evropskimi podjetji,** ter usklajevanje plač, zlasti v Latinski Ameriki, regiji, v kateri po nedavni študiji Medameriške razvojne

manj kot njihovi kolegi bele rase,

banke (IDB) ženske zaslužijo 17 % manj kot njihovi moški kolegi, osebe indijanskega ali afriškega porekla pa 28 % manj kot njihovi kolegi bele rase,

Or. es

**Predlog spremembe 137**  
**Ramón Jáuregui Atondo, PE**

**Predlog skupne resolucije**  
**Uvodna izjava Ja (novo)**

*Predlog skupne resolucije*

*Predlog spremembe*

***Ja. Ker je pomembno obravnavati socialno kohezijo s širšega vidika, ki predpostavlja več sodelovanja pri uresničevanju tega cilja, pripravo mehanizmov strukturne konvergence, nadaljevanje sektorske politike in ustvarjanje pogojev za dostojno delo,***

Or. es

**Predlog spremembe 138**  
**Ramón Jáuregui Atondo, PE**

**Predlog skupne resolucije**  
**Uvodna izjava K**

*Predlog skupne resolucije*

*Predlog spremembe*

K. ker politika EU na področju priseljevanja povzroča veliko skrbi v Latinski Ameriki in ker ***je treba doseči sporazume***, ki ***bodo upoštevali*** legitimne interese evro-latinskoameriških partnerjev glede tako občutljivega vprašanja, vključno s priznavanjem enakopravnosti vseh latinskoameriških priseljencev na ozemlju Evropske unije in dekriminalizacijo nezakonitega priseljevanja,

K. ker politika EU na področju priseljevanja povzroča veliko skrbi v Latinski Ameriki in ***ker bi morale biti migracije osrednja tema dvoregijske agende*** in ***je treba upoštevati*** legitimne interese evro-latinskoameriških partnerjev glede tako občutljivega vprašanja, vključno s priznavanjem enakopravnosti vseh latinskoameriških priseljencev na ozemlju Evropske unije in dekriminalizacijo nezakonitega priseljevanja,

**Predlog spremembe 139**  
**Ramón Jáuregui Atondo, PE**

**Predlog skupne resolucije**  
**Uvodna izjava Ka (novo)**

*Predlog skupne resolucije*

*Predlog spremembe*

***Ka. ker mednarodni terorizem predstavlja resnično grožnjo, ki se je na žalost uresničila za milijone nedolžnih ljudi po vsem svetu,***

Or. es

**Predlog spremembe 140**  
**Raül Romeva i Rueda, PE**

**Predlog skupne resolucije**  
**Uvodna izjava Ka (novo)**

*Predlog skupne resolucije*

*Predlog spremembe*

***Ka. Ker je treba znova poudariti pobude za ohranjanje spomina, iskanje resnice, popravo škode in preprečevanje ponovitev zgodovine ter nameniti posebno pozornost potekajočemu boju proti kršitvam človekovih pravic in nekaznovanju,***

Or. es

**Predlog spremembe 141**  
**Ramón Jáuregui Atondo, PE**

**Predlog skupne resolucije**  
**Uvodna izjava Kb (novo)**

*Predlog skupne resolucije*

*Predlog spremembe*

***Kb. ker je organizirani kriminal, zlasti v***

*zvezi s prometom z drogami, grob napad na sobivanje in pravice, na državo in zakone, ker ogroža strukturo sobivanja in povzroča zelo resno škodo našim družbam, zlasti krajem ali regijam, kjer potekata proizvodnja ali tranzit drog,*

Or. es

**Predlog spremembe 142**  
**Raül Romeva i Rueda, PE**

**Predlog skupne resolucije**  
**Uvodna izjava Kb (novo)**

*Predlog skupne resolucije*

*Predlog spremembe*

*Kb. ker obstajajo zlasti številni socialni konflikti glede pravice do zemlje in varstva okolja na rudarskih območjih in območjih drugih onesnažujočih proizvodenj, ki jih pogosto spremljajo prisilne izselitve in množične preselitve, mučenje in spolno zlorabljanje žensk,*

Or. es

**Predlog spremembe 143**  
**Rodolfo Dougherty, Parlacen**

**Predlog skupne resolucije**  
**Visto 8a (novo)**

*Predlog skupne resolucije*

*Predlog spremembe*

*– ob upoštevanju ustanovne listine Evro-latinskoameriške parlamentarne skupščine z dne 8. novembra 2006 o opredelitvi in pristojnostih skupščine kot parlamentarne institucije dvoregijskega strateškega partnerstva, ki zajema tri glavne vidike partnerstva,*

Or. es

**Predlog spremembe 144**  
**Rodolfo Dougherty, Parlacen**

**Predlog skupne resolucije**  
**Visto 8b (novo)**

*Predlog skupne resolucije*

*Predlog spremembe*

*ob upoštevanju deklaracije Evro-latinskoameriške parlamentarne skupščine z dne 20. decembra 2007, ki obravnava pomembnost obstoja parlamentarnega organa za spremljanje procesa pridružitvenega sporazuma Srednja Amerika – Evropska unija, in odgovora Srednjeameriškega sodišča z dne 15. junija 2009 na predpisano mnenje s strani Srednjeameriškega parlamenta,*

Or. es